



A9-0354/2023

10.11.2023

*****I**
JELENTÉS

a foglalkoztatás és munkavégzés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó normákról, valamint a 2006/54/EK irányelv 20. cikkének és a 2010/41/EU irányelv 11. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság

Közös bizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 58. cikke

Előadók: Marc Angel, Sirpa Pietikäinen

Az eljárási szabályzat 57. cikke szerinti társbizottsági vélemény előadója: Alice Kuhnke, Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást t ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **■** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg félkövér dőlt szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE	5
INDOKOLÁS	75
MELLÉKLET: AZON SZERVEZETEK ÉS SZEMÉLYEK FELSOROLÁSA, AMELYEKTŐL VAGY AKIKTŐL AZ ELŐADÓ ÉSZREVÉTELEKET KAPOTT	78
VÉLEMÉNY AZ ÁLLAMPOLGÁRI JOGI, BEL- ÉS IGAZSÁGÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	79
AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA.....	139
NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN.....	141

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a foglalkoztatás és munkavégzés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó normákról, valamint a 2006/54/EK irányelv 20. cikkének és a 2010/41/EU irányelv 11. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2022)0688),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 157. cikkének (3) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0409/2022),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv keretében az olasz szenátus és a cseh szenátus által benyújtott, indokolással ellátott véleményre, amely hangsúlyozza, hogy a jogalkotási aktus tervezete nem áll összhangban a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2023. március 22-i véleményére¹,
 - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére,
 - tekintettel az eljárási szabályzat 58. cikke alapján a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság által folytatott közös tanácskozásokra,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére (A9-0354/2023),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való jogot⁵⁷, és az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról.

⁵⁷ Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.

Módosítás

(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való jogot⁵⁷. Az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról, ***de még el kell fogadnia az egyenlő bánásmódról szóló, a foglalkoztatás és a munkavégzés területén kívüli horizontális irányelvet is, amely az összes védett indokot magában foglalja.***

⁵⁷ Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az EUMSZ 157. cikkének (3) bekezdése értelmében az Európai Parlament és a Tanács intézkedéseket fogad el annak érdekében, hogy biztosítsa a férfiak és nők között az egyenlő esélyek és az egyenlő bánásmód elvének alkalmazását a foglalkoztatás és a munka területén, beleértve az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazás alapelvét is.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 2 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) megállapította, hogy a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazási körét nem lehet az olyan megkülönböztetésre korlátozni, amely azon a tényen alapul, hogy az adott személy az egyik vagy a másik nemhez tartozik. Céljánál és az általa oltalmazandó jogok természeténél fogva az említett elvet a személy nemváltoztatásából eredő megkülönböztetésre is alkalmazni kell.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 2 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Egyes tagállamokban a személyeknek jelenleg lehetőségük van egy harmadik – gyakran semleges – nem jogi bejegyzésére. Ez az irányelv nem érinti az ilyen elismerést érvényesítő vonatkozó nemzeti szabályokat.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 2 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 21. cikke tilt minden – így többek között a nem alapján történő – megkülönböztetést.

A Charta 23. cikke előírja, hogy a nők és férfiak közötti egyenlőséget minden területen biztosítani kell. Fontos kiemelni, hogy számos tagállamban az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatásköre kiterjed az egyenlőség előmozdítására, valamint a nemi identitáson, a nemi önrendelkezésen és a nemi jellegesen alapuló megkülönböztetés elleni küzdelemre is.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ezen irányelv célja, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozóan minimumkövetelményeket állapítson meg eredményességük javítása és **függetlenségük** garntálása céljából, a 2006/54/EK⁵⁸ és 2010/41/EU irányelvben⁵⁹ lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

⁵⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.).

⁵⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK

Módosítás

(3) Ezen irányelv célja, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozóan minimumkövetelményeket állapítson meg eredményességük javítása, **valamint megbízatásuk, kompetenciáik, függetlenségük és autonómiájuk** garntálása céljából, **az Európai Unióról szóló szerződésben (EUSZ), az Európai Unió működéséről szóló szerződésben (EUMSZ) és az Alapjogi Chartában rögzített, valamint** a 2006/54/EK⁵⁸ és 2010/41/EU⁵⁹ irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

⁵⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/54/EK irányelve (2006. július 5.) a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (HL L 204., 2006.7.26., 23. o.).

⁵⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/41/EU irányelve (2010. július 7.) az önálló vállalkozói tevékenységet folytató férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról és a 86/613/EGK

tanácsi irányelv hatályon kívül
helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

tanácsi irányelv hatályon kívül
helyezéséről (HL L 180., 2010.7.15., 1. o.).

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervezet), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervezetek hatásköre kiterjedjen **az áldozatoknak** történő önálló segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervezetek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervezetekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével folytatott információcserét.

Módosítás

(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervezet), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervezetek hatásköre kiterjedjen **a megkülönböztetést elszenvedett személyeknek** történő önálló, **díjmentes** segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervezetek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervezetekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével **és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével** folytatott információcserét. **A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben foglalt, az egyenlőséggel foglalkozó szervezet kijelölésére vonatkozó rendelkezések helyébe az ezen irányelvben foglalt, az egyenlőséggel foglalkozó szervezet kijelölésére vonatkozó rendelkezésnek kell lépnie. Az ezen irányelv alapján kijelölt esélyegyenlőségi szervezeteknek az irányelvben meghatározott hatásköröket kell gyakorolniuk. Ez az irányelv nem**

érinti a munkaügyi felügyelőségek, egyéb végrehajtó szervek és a szociális partnerek hatásköreit.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A 2000/43/EK⁶⁰ és a 2004/113/EC⁶¹ európai parlamenti és tanácsi irányelv szintén rendelkezik az egyenlőséggel foglalkozó szervek kijelöléséről.

⁶⁰ A Tanács 2000/43/EK irányelve (2000. június 29.) a személyek közötti, faji- vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról (HL L 180., 2000.7.19., 22. o.).

⁶¹ A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.). Részletes elemzés található a következő dokumentumban:

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU

Módosítás

(7) A 2000/43/EK **tanácsi irányelv**⁶⁰ és a 2004/113/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁶¹ szintén rendelkezik az egyenlőséggel foglalkozó szervek kijelöléséről, **amelyek feladata minden személy számára az egyenlő bánásmód előmozdítása, elemzése, nyomon követése és támogatása, nemen, faji vagy etnikai származáson alapuló megkülönböztetéstől mentesen.**

⁶⁰ A Tanács 2000/43/EK irányelve (2000. június 29.) a személyek közötti, faji- vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról (HL L 180., 2000.7.19., 22. o.).

⁶¹ A Tanács 2004/113/EK irányelve (2004. december 13.) a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 373., 2004.12.21., 37. o.). Részletes elemzés található a következő dokumentumban:

(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU

irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben.

irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben, ***ami uniós szinten a megkülönböztetést elszenvedett személyek egyenlőtlen védelméhez, valamint az egyenlő bánásmódra vonatkozó uniós jogszabályok nem megfelelő végrehajtásához vezet. A megkülönböztetés elleni holisztikus, hatékony és átfogó védelem biztosítása érdekében a tagállamoknak támogatniuk és finanszírozniuk kell az egyenlőséggel foglalkozó szerveket, hogy a megkülönböztetés valamennyi, a Charta 21. cikkében foglalt okával foglalkozzanak. A megkülönböztetés szintje továbbra is magas, és a megkülönböztetést elszenvedett személyek továbbra is kevésbé ismerik jogaikat, az alacsony bejelentési arány pedig továbbra is jelentős problémát jelent. A megkülönböztetéssel kapcsolatos tudatosság és ismeretek továbbra is korlátozottak, és az egyenlőséggel foglalkozó szervek nem rendelkeznek elegendő hatáskörrel és erőforrással ahhoz, hogy hatékonyan segítsék a megkülönböztetést elszenvedett személyeket, vagy megakadályozzák és kezeljék a megkülönböztetés kialakulását, például a nemi identitáson, egészségen vagy társadalmi-gazdasági helyzeten alapuló megkülönböztetést.***

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

(10) Annak érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatékonyan hozzájárulhassanak a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv végrehajtásához az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése, valamint az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés terén megkülönböztetést elszenvedő valamennyi egyén és csoport számára az Unió egész területén biztosított segítségnyújtás révén, e szervek működésére vonatkozóan kötelező minimumszabályokat kell elfogadni. Az új előírásoknak az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlás⁶³ alkalmazása során szerzett tapasztalatokra kell támaszkodniuk, építve annak egyes rendelkezéseire, és szükség esetén új szabályokat kell megállapítaniuk. Más releváns dokumentumokból is meríteniük kell, például a Rasszizmus és Intolerancia Elleni Európai Bizottság (ECRI) által elfogadott, az egyenlőséggel foglalkozó szervekről szóló 2. általános politikai ajánlásból⁶⁴, valamint az ENSZ által elfogadott és a nemzeti emberi jogi intézményekre vonatkozó párizsi elvekből⁶⁵.

(10) Annak érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatékonyan hozzájárulhassanak a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv végrehajtásához az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése, valamint az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés terén megkülönböztetést elszenvedő valamennyi egyén, **például a legkülönbözőbb háttérű és élethelyzetű fiatalok, családok, és minden** csoport számára az Unió egész területén biztosított segítségnyújtás révén, e szervek működésére vonatkozóan kötelező minimumszabályokat kell elfogadni. Az új előírásoknak az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlás⁶³ alkalmazása során szerzett tapasztalatokra kell támaszkodniuk, építve annak egyes rendelkezéseire, és szükség esetén új szabályokat kell megállapítaniuk. Más releváns dokumentumokból is meríteniük kell, például a Rasszizmus és Intolerancia Elleni Európai Bizottság (ECRI) által elfogadott, az egyenlőséggel foglalkozó szervekről szóló 2. általános politikai ajánlásból⁶⁴, valamint az ENSZ által elfogadott és a nemzeti emberi jogi intézményekre vonatkozó párizsi elvekből⁶⁵.

⁶³ Bizottság (EU) 2018/951 ajánlása (2018. június 22.) az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó előírásokról (HL L 167., 2018.7.4., 28. o.).

⁶⁴ Az ECRI 2. sz. felülvizsgált általános politikai ajánlása az egyenlőséggel foglalkozó szervekről a rasszizmus és az intolerancia elleni nemzeti szintű küzdelem érdekében, elfogadva: 1997. június 13., és felülvizsgálva: 2017. december 7.

⁶⁵ A nemzeti emberi jogi intézmények jogállására vonatkozó elvek, amelyek az ENSZ Közgyűlésének 1993. december 20-i

⁶³ Bizottság (EU) 2018/951 ajánlása (2018. június 22.) az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó előírásokról (HL L 167., 2018.7.4., 28. o.).

⁶⁴ Az ECRI 2. sz. felülvizsgált általános politikai ajánlása az egyenlőséggel foglalkozó szervekről a rasszizmus és az intolerancia elleni nemzeti szintű küzdelem érdekében, elfogadva: 1997. június 13., és felülvizsgálva: 2017. december 7.

⁶⁵ A nemzeti emberi jogi intézmények jogállására vonatkozó elvek, amelyek az ENSZ Közgyűlésének 1993. december 20-i

48/134. sz. határozatával kerültek elfogadásra.

48/134. sz. határozatával kerültek elfogadásra.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák **csak** az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozhatnak, és nem **terjeszthetik ki az említett irányelvek tárgyi vagy személyi hatályát.**

Módosítás

(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére **és kompetenciájára** vonatkozhatnak. **A férfiak és nők között az egyenlő esélyek és az egyenlő bánásmód elve alkalmazásának biztosítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépnek a nemen, nemi identitáson és nemi önkifejezésen alapuló megkülönböztetés ellen, és kellően figyelembe veszik ezen okoknak a Charta 21. cikkében foglalt okokkal – például nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai jellemzők, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékoság, életkor vagy szexuális irányultságon – való kombinációját. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek ezért inkluzív megközelítést kell alkalmazniuk a többszörös és interszekcionális megkülönböztetés elleni küzdelemben is.**

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

(14) *A férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok⁶⁹ révén történő megerősítéséről szóló javasolt irányelvet* lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseire képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben *a bérek átláthatóságáról szóló jövőbeli* irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a szabályokat kell alkalmazni.

(14) *Az (EU) 2023/970 európai parlamenti és tanácsi irányelvet⁶⁹ lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseire képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben az (EU) 2023/970 irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a szabályokat kell alkalmazni. A tagállamokkal szemben elvárás, hogy haladéktalanul ültessék át az (EU) 2023/970 irányelvet, többek között az ugyanazon munkáért járó egyenlő díjazással vagy egyenlő értékű munkával kapcsolatos ügyekre vonatkozó, az említett irányelven alapuló helyes gyakorlatok és magatartási kódexek létrehozásával.*

⁶⁹ *Javaslat* – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (*COM(2021) 93 final*).

⁶⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/970 irányelve (2023. május 10.) a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (*HL L 132., 2023.5.17., 21. o.*)

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos *megkülönböztetés áldozatainak* segítése

(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos *megkülönböztetést elszenvedett személyek*

során az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett, több indok alapján történő megkülönböztetésre.

segítése során az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett több indok alapján történő, **többszörös és interszekcionális** megkülönböztetésre, **elismerve, hogy a megkülönböztetés gyakran egynél több okból kifolyólag érinti a személyeket, és sajátos hátrányt okoz. Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak figyelembe kell venniük az (EU) 2023/970 irányelvben foglalt, az interszekcionális megkülönböztetésre vonatkozó rendelkezéseket, hogy a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén megerősítsék a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazását.**

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső befolyás nélkül tudnak eljárni. E célból a tagállamoknak számos olyan kritériumot kell figyelembe venniük, amelyek **hozzájárulnak** az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **függetlenségéhez**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat. Minden alkalmazottnak vagy vezetői pozíciót betöltő személynek – például az egyenlőséggel foglalkozó szerv igazgatóságának tagjaként, az egyenlőséggel foglalkozó szerv vezetőjeként, **helyetteseként** vagy **esetlegesen megbízott vezetőjeként** – függetlennek kell lennie, megfelelő

Módosítás

(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső – **például vallási, politikai vagy pénzügyi** – befolyás nélkül tudnak eljárni. E célból a tagállamoknak számos olyan kritériumot kell figyelembe venniük, amelyek **garantálják** az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **függetlenségét**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap **vagy vár** utasításokat **vagy kormányzati célkitűzéseket akar végrehajtani**. Minden **állandó vagy ideiglenes** alkalmazottnak vagy vezetői pozíciót betöltő személynek – például az egyenlőséggel foglalkozó szerv igazgatóságának tagjaként **vagy** az egyenlőséggel foglalkozó szerv

képzettséggel kell rendelkeznie, és kiválasztása átlátható eljárással kell, hogy történjen. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy kezeljék saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek között saját személyzetük kiválasztása és irányítása révén, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat.

vezetőjeként vagy *helyetteseként* – függetlennek kell lennie, megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és kiválasztása átlátható, *részvételi és kompetenciaalapú* eljárással kell, hogy történjen. *Az egyenlőséggel foglalkozó szervek független vezetése garانتálásának elsődleges biztosítéka az, hogy a vezetőket átlátható és kompetenciaalapú eljárással válasszák ki, biztosítva, hogy a végrehajtó hatalom egyik szakaszban se befolyásolja a kiválasztási folyamatot, különösen a jelöltek jelölési, előválogatási vagy kiválasztási szakaszában, valamint a döntéshozatali szakaszban. Az ilyen folyamatok átláthatóságát például az álláshirdetések nyilvános közzétételével és a munkaerő-felvételi folyamat során a hátrányos megkülönböztetésnek kitett csoportokkal együttműködő szakértőkkel folytatott konzultáció révén kell biztosítani. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy döntsenek belső szervezeti felépítésükről és arról, hogy hogyan kezeljék stabil alapokon saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek között saját személyzetük kiválasztása és irányítása révén, a személyzet minden szintjén törekedve a nemek közötti egyenlőségre, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat, és azokat megfelelően végrehajthassák.*

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítése lehetővé tegye

Módosítás

(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítése lehetővé tegye

különböző hatásköreik független gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szervezeteknek pártatlannak kell lenniük, és egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk **az áldozatoknak**. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrájának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.

különböző hatásköreik független gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szervezeteknek pártatlannak kell lenniük, és egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk **a megkülönböztetést elszenvedett személyeknek**. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrájának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A megfelelő források hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek feladataik **megfelelő** ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **legendő** finanszírozásban részesüljenek, képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. Költségvetési előirányzatuknak stabilnak kell lennie – **kivéve a hatáskörök növekedése esetén –, többéves alapon kell azt tervezni és lehetővé kell tennie** számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz **kapcsolódóakat**. Annak biztosítása érdekében, hogy az

Módosítás

(18) A megfelelő **és stabil emberi, anyagi, technikai és pénzügyi** források hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek feladataik **hatékony** ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **megfelelő** finanszírozásban részesüljenek **a nemzeti államháztartásból, a szükséges létszámú** képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. **Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek a költségvetési és pénzügyi autonómia elvével összhangban függetlennek kell lenniük pénzügyeik kezelésében.** Költségvetési előirányzatuknak stabilnak **és többéves alapon tervezettnek** kell

egyenlőséggel foglalkozó szervek **elegendő** forrással rendelkezzenek, költségvetésük **nem szenvedhet a más közintézményekre vonatkozó átlagos csökkentéseket lényegesen meghaladó csökkentéseket; hasonlóképpen, költségvetésük** éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat.

lennie. **Az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatásköreinek bővítése esetén a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy erőforrásaikat és költségvetésüket ennek megfelelően kiigazítsák. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetése lehetővé tegye számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódó költségeket.** Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **megfelelő és stabil** forrással rendelkezzenek, költségvetésük éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni, **a nemzeti inflációs ráták figyelembevételével.** Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat, **és azoknak elegendőnek kell lenniük ahhoz, hogy lehetővé tegyék az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára a promóciós és tudatosságnövelő tevékenységekhez kapcsolódó adatgyűjtést, kutatást és a feladatok teljesítését.**

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, hasznos eszközt jelentenek a megkülönböztetés mintáinak azonosításához, de **az** algoritmikus **megkülönböztetés szintén kockázatot jelent.** Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek ezért egyrészt hozzáféréssel kell rendelkezniük olyan képzett személyzethez vagy szolgáltatásokhoz, amelyek képesek automatizált rendszereket használni munkájukhoz, másrészt értékelni

Módosítás

(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, hasznos eszközt jelentenek a megkülönböztetés mintáinak azonosításához, de algoritmikus **megkülönböztetéshez is vezethetnek, ami azzal a veszéllyel jár, hogy megismétlik és súlyosbítják a meglévő egyenlőtlenségeket és megkülönböztetést, valamint hozzájárulnak a kirekesztéshez és a szegénységhez.** Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek ezért egyrészt

tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveket megfelelő digitális erőforrásokkal lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján.

hozzáféréssel kell rendelkezniük olyan képzett személyzethez vagy szolgáltatásokhoz, amelyek képesek automatizált rendszereket használni munkájukhoz, másrészt értékelni tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak **az algoritmikus megkülönböztetés kezelése, az egyénekre gyakorolt lehetséges következményeik megakadályozása, valamint támogatás nyújtása révén a megkülönböztetés e formáját elszenvedett személyek számára.** Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveket megfelelő digitális erőforrásokkal, **képzéssel és szakértelemmel** lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján. **Az automatizált rendszereknek meg kell felelniük az (EU) 2019/882 európai parlamenti és tanácsi irányelv^{1a} I. mellékletében a fogyatékossgal élő személyekre vonatkozóan meghatározott akadálymentességi követelményeknek.**

^{1a} **Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70. o.).**

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a társadalmi változás elősegítése érdekében elő kell

Módosítás

(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel – **különösen a szociális partnerekkel és a civil társadalmi szervezetekkel** – együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a

mozdítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését **a közjogi** és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. Kommunikálniuk kell **a közjogi** és magánszervezetekkel és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére.

társadalmi változás elősegítése érdekében **az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell hatalmazni arra, hogy a megkülönböztetést megakadályozó és az egyenlő bánásmódot előmozdító tevékenységeket hajtsanak végre. Ezeknek** elő kell mozdtítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését **az állami** és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. **Az interszekcionális megközelítés biztosítása és az alacsony bejelentési arány elleni küzdelem érdekében** kommunikálniuk kell **az állami** és magánszervezetekkel, **különösen a munkaügyi felügyelőségekkel, a szociális partnerekkel, a civil társadalmi szervezetekkel** és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és **tájékoztatást kell nyújtaniuk számukra. Emellett** nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 20 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(20a) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek aktívan figyelembe vegyék a legkülönbélebb háttérű és élethelyzetű nők és férfiak közötti egyenlőséget az előírások végrehajtásakor a jelen irányelvben említett területeken, a tagállamoknak aktívan elő kell mozdtítaniuk a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítését

és a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő költségvetés-tervezést, mint a nemek közötti egyenlőség elérésének nemzetközileg elismert eszközeit.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy segítséget nyújtsanak a **megkülönböztetés áldozatainak**. Ennek a segítségnyújtásnak **mindig** magában kell foglalnia a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, **valamint panaszuk előzetes értékelését a felektől önkéntes alapon gyűjtött kezdeti információk alapján**. A **tagállamoknak kell meghatározniuk azokat a módokat, amelyek alapján az egyenlőséggel foglalkozó szerv kibocsátja ezt az értékelést, például az eljárás időkeretét vagy az ismétlődő vagy visszaélészerű panaszokkal szembeni eljárási biztosítékokat.**

Módosítás

(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy **ingyenes** segítséget nyújtsanak a **megkülönböztetést elszenvedett személyeknek és megbízott szakszervezeti képviselőiknek**. Ennek a segítségnyújtásnak magában kell foglalnia **legalább a jogi tanácsadás, az áldozatok sajátos szükségleteire irányuló tanácsadás és a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, ideértve az eljárási szempontokra, többek között az ügy bíróság elé vitelének módjára és egyéb elérhető a jogorvoslatokra vonatkozó tájékoztatást is**. A segítségnyújtásnak **ki kell terjednie arra is, hogy a panaszost az ügyével kapcsolatos első konzultációról tájékoztassák. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy meghatározzák az ilyen kezdeti konzultációk szabályait. Ez az irányelv nem akadályozza meg, hogy a megkülönböztetést elszenvedett személyeket olyan személyek, szervek vagy szervezetek támogassák és képviseljék, akik, illetve amelyek szakértelemmel rendelkeznek az általuk elszenvedett megkülönböztetéssel kapcsolatban azon folyamat során, amelynek során az egyenlőséggel foglalkozó szervektől segítséget kapnak. Ezen irányelv alkalmazásában megkülönböztetést elszenvedett személy alatt olyan személy értendő, aki esetleg megkülönböztetésnek volt kitéve, függetlenül attól, hogy az adott**

*személy a megkülönböztetés áldozataként
milyen jogállással bír.*

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 22 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden **áldozat** panaszt tehesen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon történő benyújtását. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlásra, amely értelmében lehetővé kell tenni az egyenlőséggel foglalkozó szervekhez történő **szóbeli, írásbeli és online** panaszbenyújtást a panaszos által választott olyan nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv. Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv⁷⁰ sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok számára biztosítani kell a titoktartást.

⁷⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

Módosítás

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden **megkülönböztetést elszenvedett személy** panaszt tehesen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon – **többek között szóbeli, írásbeli és digitális úton** – történő benyújtását. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlásra, amely értelmében lehetővé kell tenni az egyenlőséggel foglalkozó szervekhez történő panaszbenyújtást a panaszos által választott olyan nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv, **szükség esetén tolmács segítségével. Hasonlóképpen, a fogyatékossgal élő személyek számára akadálymentes formában történő jelentéstételhez nyújtott segítséget is biztosítani kell** Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv⁷⁰ sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok **és a feltételezett elkövetők** számára biztosítani kell a titoktartást.

⁷⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 22 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az áldozatoknak nyújtott segítséggel kapcsolatban a tagállamokra rótt kötelezettségeket és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatait a 2012/29/EU irányelvben meghatározott tagállami kötelezettségekkel és az áldozatok jogaiival összefüggésben kell vizsgálni.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy **vitáik békés rendezését kérjék** az egyenlőséggel foglalkozó **szerv** vagy más, erre a célra létrehozott **szervezet révén**. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit.

(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy **vitáikat alternatív vitarendezés útján, többek között békéltető és mediációs struktúra keretén belül rendezzék. Az ilyen alternatív vitarendezést** az egyenlőséggel foglalkozó **szervnek** vagy más, **a kormányhoz nem kapcsolódó, meglévő, független**, erre a célra létrehozott **szervezetnek kell vezetnie**. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit. **A békéltető és mediációs eljárásban való részvétel a felek megállapodásától függ, és nem akadályozhatja egyik felet sem a azon joga gyakorlásában, hogy bírósághoz forduljon, ha nem fogadja el a békéltető és mediációs struktúra keretén belül hozott döntést. A békéltető és mediációs struktúrának mindkét fél emberi jogi**

szakértőiből kell állnia. A békéltető és mediációs struktúra keretén belül hozott határozatának jogilag kötelező erejűnek kell lennie, feltéve, hogy azzal a vitában részt vevő mindkét fél egyetért. A tagállamoknak megfelelő jogorvoslati időt kell biztosítaniuk annak érdekében, hogy a vitában részt vevő felek bírósághoz fordulhassanak, ha a békéltető és mediációs eljárás végén nem jutnak megállapodásra.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés megállapításához szükséges információkhoz, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel **vagy** a tanfelügyelőségekkel. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban.

Módosítás

(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés megállapításához szükséges információkhoz **és dokumentumokhoz**, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel, a tanfelügyelőségekkel **és a szociális partnerekkel**. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban. **Amennyiben a vizsgálatok megfelelő lefolytatásához hasznosnak és szükségesnek tartják, az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy más illetékes szerveket bízzanak meg annak kivizsgálásával, hogy sor került-e az egyenlő bánásmód elvének megsértésére.**

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) Az akár önkéntesen, akár vizsgálat útján összegyűjtött bizonyítékok alapján **az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek** értékelést **kell adniuk** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. A tagállamoknak meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. Mindkettőnek tartalmaznia kell az értékelés indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

Módosítás

(26) **Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára lehetővé kell tenni, hogy** akár önkéntesen, akár vizsgálat útján összegyűjtött bizonyítékok alapján értékelést **adjanak** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. A tagállamoknak **más szervezetekkel, például a szociális partnerekkel konzultálva** meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. Mindkettőnek tartalmaznia kell az értékelés indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk **a nem kötelező erejű** vélemények nyomon követésére és **a kötelező erejű** határozatok végrehajtására.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék **véleményeik és határozataik összefoglalóját**.

Módosítás

(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék **véleményeiket és határozataikat, ideértve azok összefoglalóit is. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára lehetővé kell tenni, hogy véleményeikben és határozataikban közzétegyék az érintett felek személyes adatait, amennyiben úgy rendelkeznek, a nemzeti jogban meghatározott feltételekkel összhangban,**

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében polgári vagy közigazgatási **ügyekben bíróság előtt eljárjanak**. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és különösen a jogos érdekre vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az aláassa az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek eljárásához való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint a bíróság előtti eljárásához való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a **2004/113/EK** irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv **8.** cikkében, a 2000/78/EK irányelv **10.** cikkében és a 2004/113/EK irányelv **9.** cikkében előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni **az áldozatok** igazságszolgáltatáshoz való hozzáférését.

Módosítás

(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében **bármely** polgári vagy közigazgatási **ügyben eljárjanak, az eljáráson megjelenjenek, és meghallgassák őket**. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és különösen a jogos érdekre vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az aláassa az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek eljárásához való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint a bíróság előtti eljárásához való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, **2004/113/EK** és a **2019/1158/EK** irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv **9.** cikkében, a 2000/78/EK irányelv **10.** cikkében, a 2004/113/EK irányelv **9.** cikkében és **az (EU) 2019/1158 irányelv 12. és 15. cikkében** előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni **a**

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 29 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) A keresetőségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárás és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A keresetőségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiaailag kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához.

Módosítás

(29) A keresetőségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárás és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A keresetőségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiaailag kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához, **valamint javaslatokat tegyenek a már meglévő jogszabályok javítására és naprakésszé tételére.**

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében⁷¹, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható *sértett* hiányában is megállapítható. Ezért fontos,

Módosítás

(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében⁷¹, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható, **megkülönböztetés elszenvedett személy**

hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek a közérdek védelme érdekében saját nevükben léphetnek fel.

hiányában is megállapítható, *például strukturális vagy intézményes megkülönböztetés esetén*. Ezért fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek *a megkülönböztetés észlelése esetén a közérdek védelme érdekében a személyesen azonosított, megkülönböztetés elszenvedett személy jelenléte nélkül*, saját nevükben léphetnek fel és kezdeményezhetnek bírósági eljárást. *Fontos továbbá, hogy kollektív jogorvoslati esetekben is eljárhassanak. Amennyiben egy egyenlőséggel foglalkozó szerv eljárást kezdeményez vagy részt vesz abban egy vagy több megkülönböztetést elszenvedett személy nevében vagy támogatása érdekében, az adott személy vagy személyek számára lehetővé kell tenni, hogy a bírósági eljárást megelőzően visszavonják hallgatólagos jóváhagyásukat.*

⁷¹ A Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

⁷¹ A Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 30 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(30a) Ezen irányelv célja továbbá, hogy kezelje a strukturális és rendszerszintű hátrányos megkülönböztetés azon eseteit, amelyek valamely magán- vagy állami szervezet – köztük a bűnüldöző hatóságok – a lakosság egyes csoportjai számára az egyenlőtlenséget erősítő eredményekhez vezető eljárásaival, normáival, gyakorlataival és belső struktúrájával kapcsolatosak. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képeseknek kell lenniük arra, hogy fokozzák az ilyen megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedéseket, és olyan rendszerszintű jogorvoslatokat kell kidolgozniuk,

amelyek lehetővé teszik a valamennyi ágazatot érintő strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetésre való koherens reagálást.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára is lehetővé kell tenni szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok előtt (*pl. amicus curiae eljárásban*), hogy az ügyeket szakértői véleményükkel **könnyebben** támogassák.

Módosítás

(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára is lehetővé kell tenni **harmadik félként vagy szakértőként** szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok előtt, hogy az ügyeket szakértői véleményükkel **tovább** támogassák.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) *Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bíróság előtti eljáráshoz való joga tiszteletben kell, hogy tartsa a tisztességes eljárás és a fegyveregyenlőség elvét. Ezért az egyenlőséggel foglalkozó szerv nem nyújthat be bírósági eljárásban olyan, ugyanazon ügy korábbi vizsgálataiban során szerzett bizonyítékokat, amelyeket a feltételezett elkövető vagy bármely harmadik fél jogilag köteles volt benyújtani, kivéve, ha félként jár el egy saját határozat végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásban, vagy amicus curiae-ként jár el.*

Módosítás

törölve

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bíróság előtti eljárásához való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a *sértettek*, valamint azon, a *sértettek* jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak szerint.

Módosítás

(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bíróság előtti eljárásához való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a *megkülönböztetést elszenvedett személyek*, valamint azon, a *megkülönböztetést elszenvedett személyek* jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak szerint. *Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bírósági eljárásokban betöltött szerepét egyértelműen meg kell határozni annak érdekében, hogy elkerülhetők legyenek a más jogérvényesítő szervekkel való szükségtelen átfedések, a megkülönböztetés kiegyensúlyozott megközelítésének biztosítása és az erőfeszítések megkettőzésének megakadályozása érdekében.*

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(35) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek munkájának hatékonysága attól is függ, hogy a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportoknak teljes körű hozzáférést biztosítanak-e szolgáltatásaikhoz. Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által végzett felmérés⁷² szerint az etnikai vagy bevándorló kisebbségi csoportok tagjainak 71 %-a számolt be arról, hogy nincs tudomása olyan szervezetről, amely

Módosítás

(35) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek munkájának hatékonysága attól is függ, hogy a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportoknak teljes körű hozzáférést biztosítanak-e szolgáltatásaikhoz. Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által végzett felmérés⁷² szerint az etnikai vagy bevándorló kisebbségi csoportok tagjainak 71%-a számolt be arról, hogy nincs tudomása olyan szervezetről, amely

támogatást vagy tanácsadást nyújt a **megkülönböztetés áldozatainak**. E hozzáférés támogatása szempontjából kulcsfontosságú lépés **a** tagállamok részéről annak biztosítása, hogy az emberek ismerjék jogaikat, és tisztában legyenek az egyenlőséggel foglalkozó szervek létezésével és az általuk kínált szolgáltatásokkal. Ez különösen fontos a hátrányos helyzetű csoportok és azon csoportok esetében, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például **gazdasági** helyzet, fogyatékoság, írástudás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.

⁷² FRA EU-MIDIS II felmérés.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz. E célból fel kell tární és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak azt is

támogatást vagy tanácsadást nyújt a **megkülönböztetést elszenvedett személyeknek**. E hozzáférés támogatása szempontjából kulcsfontosságú lépés **az** egyes tagállamok részéről, **hogy tájékoztatást nyújtsanak valamennyi hivatalos nyelvükön, a fogyatékosággal élő személyek számára az akadálymentesség biztosítása érdekében, és hogy kulcsfontosságú információkat nyújtsanak angolul** annak biztosítása érdekében, hogy az emberek ismerjék jogaikat, és tisztában legyenek az egyenlőséggel foglalkozó szervek létezésével és az általuk kínált szolgáltatásokkal. Ez különösen fontos a hátrányos helyzetű csoportok és azon csoportok esetében, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például **egészségi állapot vagy társadalmi-gazdasági** helyzet, **életkor**, fogyatékoság, írástudás, **állampolgárság, nemzeti kisebbséghez való tartozás, nyelv, tartózkodási jogállás, távoli vagy vidéki földrajzi elhelyezkedés** vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.

⁷² FRA EU-MIDIS II felmérés.

Módosítás

(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz, **többek között online módon**. E célból fel kell tární és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak azt is

biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden **potenciális áldozat** számára, például helyi irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal vagy civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén.

biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden **megkülönböztetést potenciálisan elszenvedett személy** számára, például helyi **és regionális** irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, **az egyenlőséggel foglalkozó szervezetekkel való kapcsolatfelvételhez elérhető és felhasználóbarát digitális eszközök és platformok létrehozása**, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal, **helyi önkormányzatokkal, szociális partnerekkel – többek között szakszervezetekkel – vagy a helyi igényekhez igazított** civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén. **Különös figyelmet kell fordítani a legkiszolgáltatottabb csoportokra. Az emberi jogokkal és a megkülönböztetés elleni küzdelemmel kapcsolatos oktatási kampányokat kell kidolgozni, és azoknak a korai életkortól kezdve a gyermekeket és az iskolás fiatalokat kell megcélozniuk. Az ilyen oktatási kampányok részeként a szociális partnereket és a civil társadalmi szervezeteket be kell vonni az ilyen oktatási kampányok lebonyolításába és az ilyen oktatási kampányok részeként az információk előkészítésébe és terjesztésébe.**

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 36 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(36a) A szolgáltatásaikhoz való egyenlő esélyű hozzáférés biztosítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek el kell ismerniük, hogy egyes, főként nők által végzett foglalkozások hagyományosan alulértékelték, és magától értetődőnek tartják azokat. A férfiak és nők közötti bérszakadékról szóló statisztikák gyakran nem foglalják

magukban azt a rengeteg nőt, akiket Unió-szerte nem fizetnek meg megfelelően az informális munkáért. Ha beleszámítanak a nem fizetett háztartási és gondozási munkát, sok tagállamban növekedne a bruttó hazai termék. Az, hogy a házimunka és az ápolási-gondozási munka nem jelenik meg a statisztikákban, közvetlenül hozzájárul a nők hátrányos megkülönböztetéséhez a foglalkoztatás és a munkavégzés terén. Ha az informális munka számos formájában dolgozó nők megjelenének a statisztikákban, sokkal egyértelműbb lenne a nők munkaerőpiaci relatív hátránya, valamint az, hogy nem vonatkoznak rájuk a munkaügyi szabályok, különösen a megkülönböztetést tiltó előírások. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek kulcsszerepet kell játszaniuk abban, hogy a foglalkozásból eredő megkülönböztetést láthatóvá tegyék, nevezetesen adatgyűjtés, jelentések készítése és közpolitikák ajánlása révén, hogy egyértelművé váljon, hogy a házimunka és az ápolási-gondozási munka valódi foglalkozás, amely több millió uniós munkavállalót érint.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek⁷³ (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban

Módosítás

(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek⁷³ (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban

kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU)2019/882 irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell **a hozzáférhetőséget** és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek biztosítaniuk kell a fizikai és elektronikus⁷⁴ **hozzáférhetőséget** azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossgal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges.

⁷³ HL C 23., 2010.1.27., 37. o.

⁷⁴ Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közsférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.

kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU) **2016/2102 és az (EU) 2019/882** irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell **az akadálymentességet** és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek biztosítaniuk kell a fizikai és elektronikus⁷⁴ **akadálymentességet** azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossgal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges. **Megbízatusuk értelmében, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezményrel összhangban az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek a fogyatékossgal élő személyeket erő megkülönböztetés minden formájával foglalkozniuk kell, beleértve a közvetlen és közvetett megkülönböztetést, az észszerű alkalmazkodás megtagadását, a kapcsolaton alapuló megkülönböztetést, a zaklatást, a megkülönböztetésre való utasítást, a viktimizációt és a gyűlöletbeszédet.**

⁷³ HL C 23., 2010.1.27., 37. o.

⁷⁴ Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közsférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 38 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és ismertségét. Az egyenlőséggel foglalkozó **szerveknek együtt kell működniük, ugyanazon tagállam** és más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű **közjogi** és magánszervezetekkel, például civil társadalmi szervezetekkel, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, **fogyasztói** szervekkel, valamint a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független nemzeti mechanizmusokkal. Ez az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek).

Módosítás

(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és ismertségét. **Az egymást átfedő hatáskörök kezelése, az együttes fellépés lehetővé tétele és az erőforrások felhasználásának optimalizálása érdekében, amennyiben ugyanazon tagállamon belül több egyenlőséggel foglalkozó szerv létezik, biztosítani kell közöttük a koordinációt, és hatáskörüket ennek megfelelően ki kell igazítani. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek együtt kell működniük** más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű **állami** és magánszervezetekkel, például **a szociális partnerekkel**, civil társadalmi szervezetekkel, **uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel**, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, **a nemzeti statisztikai hivatalokkal**, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, **az őslakos csoportokkal, például a számi parlamentekkel, a fogyasztóvédelmi** szervekkel, valamint a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független

nemzeti mechanizmusokkal *is*. Ez az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek). ***Ezenkívül az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek a munkahelyi ügyekben való bármilyen beavatkozás során tiszteletben kell tartaniuk a szociális partnerek autonómiáját, kompetenciáit és előjogait, valamint az összes érintett kormányzati szerv – többek között a munkaügyi felügyelőségek, a nemzeti bíróságok és a törvényszékek – elismert kompetenciáit, a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban.***

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé.

Módosítás

(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé, ***és azokat a szükségesnek ítélt gyakorisággal aktualizálják.***

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 40 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek **érzékenységeinek növeléséhez**, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez⁷⁵. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket kell végezniük, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más **közjogi** vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

Módosítás

(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok, **különösen a nemek szerint lebontott adatok és a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó statisztikák** elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek **érzékenyítéséhez**, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák **és a változó társadalmi attitűdök** időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés – **többek között a többszörös és interszekcionális megkülönböztetés** – fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez⁷⁵. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos, **lebontott** adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket, **kutatásokat és tanulmányokat** kell végezniük **vagy megrendelniük**, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más **állami** vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat, **és hozzáférhető formában kell rendelkezésre állniuk, hogy**

azokat az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek könnyen felhasználhassák. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elegendő finanszírozásban részesüljenek adatgyűjtési és elemzési feladataik ellátásához. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó munkájuk során figyelembe kell venniük az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó meglévő iránymutatásokat és forrásokat, beleértve az Unió megkülönböztetésmentességgel, egyenlőséggel és sokféleséggel foglalkozó magas szintű csoportjának az egyenlőséggel kapcsolatos adatokkal foglalkozó alcsoportja keretében kidolgozott iránymutatásokat és forrásokat is.

⁷⁵ A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.

⁷⁵ A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(41) *A tevékenységeikről szóló éves jelentés közzététele mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek rendszeresen jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetéssel kapcsolatos*

Módosítás

(41) *Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek a tevékenységükről éves jelentést kell készíteniük. Az adott évre vonatkozó éves jelentés részeként háromévente jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó*

tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania **a közjogi** és magánszervezetek számára, és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervek jövőbeli prioritásainak meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes adatokat.

megkülönböztetéssel kapcsolatos tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről **is**. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania **az állami** és magánszervezetek számára, **ajánlásokkal kell szolgálnia, és biztosítania kell azok nyomon követését,** és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervek jövőbeli prioritásainak meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes adatokat. **Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára elegendő erőforrást kell biztosítani ahhoz, hogy elláthassák a rájuk bízott jelentéstételi feladatokat.**

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés rendszerszintű problémáit.

Módosítás

(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés **strukturális vagy rendszerszintű problémáit, többek között online is. Az ilyen intézményen belüli valamennyi megbízatáshoz kapcsolódó hatásköröket és jogköröket össze kell hangolni és meg kell erősíteni, hogy az egyes megbízatások estében a bármely más megbízatáshoz rendelkezésre álló, lehető leghatékonyabb hatáskörökkel és jogkörökkel rendelkezzenek.**

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról. ***Annak biztosítása érdekében, hogy ezen irányelv gyakorlati hatásai tekintetében a 16. cikk (2) bekezdése szerinti tagállami jelentéstételi kötelezettségek végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni, hogy összeállítsa az adatgyűjtés alapjául szolgáló releváns mutatók jegyzékét. E nyomon követés nem terjedhet ki a személyes adatok kezelésére.***

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 43 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és ***háromévente*** rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról ***a tagállamoktól kapott információk, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervektől és más érdekelt felektől nemzeti és uniós szinten gyűjtött, illetve az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége, a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete és az Equinet által rendelkezésre bocsátott további releváns adatok alapján.***

Módosítás

(43a) A tagállamok ezen irányelv szerinti jelentéstételi kötelezettségeinek végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az ezen irányelv gyakorlati hatásainak mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékének összeállítására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi

megállapodásban^{1a} megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és az említett intézmények szakértői rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

^{1a} *HL L 123., 2016.5.12., 1. o.*

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 44 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) Ez az irányelv minimális követelményeket határoz meg, így lehetőséget biztosít a tagállamoknak, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. Ezen irányelv végrehajtása a tagállamok egyikében sem szolgálhat alapul a már elért szinthez képest történő visszalépéshez.

Módosítás

(44) Ez az irányelv minimális követelményeket határoz meg, így lehetőséget biztosít a tagállamoknak, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. ***A tagállamoknak ajánlott kedvezőbb rendelkezéseket bevezetniük vagy fenntartaniuk.*** Ezen irányelv végrehajtása a tagállamok egyikében sem szolgálhat alapul a már elért szinthez képest történő visszalépéshez.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 48 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(48) Amennyiben az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak teljesítése a személyes adatok különleges kategóriáinak, ***nevezetesen a faji vagy***

Módosítás

(48) Amennyiben az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak teljesítése ***az (EU) 2016/679 rendelet értelmében a*** személyes adatok különleges kategóriáinak

etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosagra vagy szexuális irányultságra vonatkozó adatok kezelését teszi szükségessé, a tagállamoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy a nemzeti jog tiszteletben tartsa az adatvédelemhez való jog lényegi tartalmát, és az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban megfelelő és konkrét intézkedéseket írjon elő az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. E biztosítékoknak magukban kell foglalniuk például olyan belső politikákat és intézkedéseket, amelyek biztosítják az adattakarékosságot, lehetőség szerint többek között a személyes adatok anonimizálása révén; alkalmazzák a személyes adatok álnevesítését és titkosítását; megakadályozzák a személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést és azok jogosulatlan továbbítását; valamint biztosítják, hogy a személyes adatokat csak a kezelésük céljainak eléréséhez szükséges ideig kezelik.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket **állapíts** meg **eredményességük** javítása és **függetlenségük** garantálása céljából, a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

a kezelését teszi szükségessé, a tagállamoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy a nemzeti jog **egyrészt** tiszteletben tartsa az adatvédelemhez való jog lényegi tartalmát, **másrészt** az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban megfelelő és konkrét intézkedéseket írjon elő az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelme érdekében. E biztosítékoknak magukban kell foglalniuk például olyan belső politikákat és intézkedéseket, amelyek biztosítják az adattakarékosságot, lehetőség szerint többek között a személyes adatok anonimizálása révén; alkalmazzák a személyes adatok álnevesítését és titkosítását; megakadályozzák a személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférést és azok jogosulatlan továbbítását; valamint biztosítják, hogy a személyes adatokat csak a kezelésük céljainak eléréséhez szükséges ideig kezelik.

Módosítás

(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket **állapít** meg **e szervek eredményességének** javítása, **valamint megbízatásának, kompetenciáinak, függetlenségének és autonómiájának** garantálása céljából, **az EUSZ-ben, az EUMSZ-ben és a Chartában rögzített, valamint a** 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A 2006/54/EK irányelv 4. cikkében és a 2010/41/EU irányelvben meghatározott és a Bíróság ítélkezési gyakorlatából következő megkülönböztetés tilalmának való megfelelés céljából a tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv szerinti kötelezettségeik teljesítésekor, valamint amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek az egyenlő bánásmód elve alapján azzal kapcsolatos feladataikat gyakorolják, minden személyre kiterjedjenek, függetlenül biológiai és társadalmi nemüktől, nemi identitásuktól, nemi önkifejezésüktől vagy nemi jellegüktől.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására.

Módosítás

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására, **és megteszik az ehhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek intézményi felépítése átfogó legyen ahhoz, hogy ne akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szerveket kompetenciáik gyakorlásában.**

Módosítás 50

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezek a szervek az emberi jogok védelméért vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik.

Módosítás

Ezek a szervek az emberi jogok védelméért vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik. ***Amennyiben az egyenlőséggel foglalkozó szervek ilyen ügynökségek részét képezik, a tagállamok biztosítják, hogy azok minden szakaszban láthatók legyenek és be legyenek vonva, és lehetővé teszik a folyamat teljes átláthatóságát és elszámoltathatóságát.***

Módosítás 51

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a megkülönböztetés egyetlen vagy több okára is kiterjedjenek, egyértelmű és megfelelő figyelmet fordítva az egyes okokra.

Módosítás 52

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek a vezetői és felsővezetői pozíciókban biztosítják a nemek paritását, tükrözve a társadalom egészének sokféleségét.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása és hatásköreik gyakorlása során függetlenek és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, személyzetük és szervezeti kérdések tekintetében.

Módosítás

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása, ***célkitűzéseik és fellépéseik meghatározása, valamint*** hatásköreik gyakorlása során ***teljes mértékben*** függetlenek, ***önállóak*** és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, ***erőforrásaik,*** személyzetük, ***kommunikációjuk*** és szervezeti kérdések tekintetében.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveket ne minisztériumon, kormányzati szerven vagy a kormány által utasított vagy attól utasítást kérő szerven belül hozzák létre annak érdekében, hogy megőrizzék független testületi jellegüket.

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok átlátható szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének kiválasztására, kinevezésére, visszahívására és esetleges összeférhetlenségére vonatkozóan, ***különös tekintettel*** a vezetői ***pozíciót***

(2) A tagállamok átlátható, ***részvételi és kompetenciaalapú*** szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének kiválasztására, kinevezésére, visszahívására és esetleges összeférhetlenségére vonatkozóan,

betöltő személyekre, *azok kompetenciájának és függetlenségének garantálása* érdekében.

például a személyzet kiválasztásának folyamata során szakértőkkel folytatott konzultáció révén. Ezek a szabályok, eljárások és biztosítékok különösen a vezetői pozíciókat betöltő személyekre vonatkoznak, például az egyenlőséggel foglalkozó szervek vezetőtestületeinek tagjaira, vezetőire, helyettes vezetőire vagy adott esetben ideiglenes vezetőire, annak érdekében, hogy garantálják az egyenlőséggel foglalkozó testületek kompetenciáját, és hogy azok teljes mértékben függetlenek legyenek bármilyen külső vagy belső beavatkozástól.

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre hatásköreik független gyakorlásának garantálása érdekében, nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig *az áldozatok* támogatására összpontosítanak.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre hatásköreik független gyakorlásának garantálása érdekében, nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig *a megkülönböztetést elszenvedett személyek támogatására összpontosítanak, a koherencia előmozdítása és a személyzet szakértelmének kihasználása érdekében, lehetővé téve ugyanakkor a megbízatások közötti együttműködést és koordinációt és a személyzet szakértelmének megosztását.*

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre az egyenlőséggel kapcsolatos megbízás önálló gyakorlásának garantálása érdekében.

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében **és működésében** megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre **a feladataik hatékony megoldásának és az egyenlőséggel kapcsolatos megbízás külső befolyás nélküli, önálló** gyakorlásának garantálása érdekében.

Módosítás 58

**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen mindazokkal **az** emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan **elássa** valamennyi feladatát és gyakorolja valamennyi hatáskörét, akár a hatáskörök bővülése, a panaszszám és a perköltségek emelkedése, **vagy** automatizált rendszerek használata **esetén is**.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **a nemzeti költségvetési eljárásaiknak megfelelően** minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen **költségvetési és pénzügyi autonómiával, valamint rendelkezzen** mindazokkal **a stabil** emberi, **anyag**i, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan **ellássa** valamennyi feladatát és gyakorolja valamennyi hatáskörét, **akkor is, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv egy több megbízással rendelkező szerv része,** akár a hatáskörök bővülése, a panaszszám és a perköltségek emelkedése **esetén, akár különleges szakértelem igénybevétele esetén a diszkrimináció lehetőségét magában hordozó fejlődő területeken, mint az** automatizált rendszerek használata. **A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetése stabil módon kerüljön elosztásra, hogy költségvetésüket többéves alapon tervezzék meg, és hogy forrásaikat és költségvetésüket hatáskörük növelésekor ennek megfelelően felfelé**

igazítsák ki. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetése lehetővé tegye számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódó költségeket.

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) stratégiát fogadnak el annak érdekében, hogy az egész területükön felhívják a lakosság figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervek és szolgáltatásaik létezésére, különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre és csoportokra;

Módosítás

a) stratégiát fogadnak el annak érdekében, hogy **olyan módon és formában, amely mindenki számára hozzáférhető**, az egész területükön felhívják a lakosság figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra **és azok gyakorlásának módjára**, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervek és szolgáltatásaik létezésére **és kompetenciáira**, különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre, **például a fiatalokra, a legkülönfélébb háttérű és élethelyzetű családokra** és csoportokra;

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **részt vegyenek a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában, és fogadjanak el olyan stratégiát, amely meghatározza, hogy hogyan vesznek részt a nyilvános párbeszédben, hogyan kommunikálnak a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénekkal és**

Módosítás

b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek:

csoporthal, miként nyújtanak képzést és iránymutatást, valamint hogyan mozdítják elő az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, az egyenlőség általános érvényesítését és a pozitív fellépést a közjogi és magánszervezetek körében.

i. részt vegyenek a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában, függetlenségük garantálása érdekében, amikor olyan stratégiát fogadnak el, amely meghatározza, hogy hogyan vesznek részt a nyilvános párbeszédben, hogyan kommunikálnak a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénnel, a szociális partnerekkel, a civil társadalommal és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, valamint hogy inkluzív megközelítést biztosítsanak az interszekcionális és többszörös megkülönböztetés és az alacsony bejelentési arány elleni küzdelemben;

ii. képzést, tanácsadást és iránymutatást nyújtsanak az egyének, valamint a köz- és magánszektorban működő intézmények számára az egyenlőség előmozdítása és megvalósítása, valamint a megkülönböztetés megelőzése terén a bevált gyakorlatokról;

iii. előmozdítsák az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, az egyenlőség és a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítését és a pozitív fellépést az állami és magánszervezetek körében, valamint az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, az egyenlőség és a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítését, és támogassák a pozitív fellépés végrehajtását és az arra vonatkozó iránymutatás nyújtását; valamint

iv. képesek legyenek kutatások végzésére a megkülönböztetéssel, többek között a strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetéssel, valamint az online megkülönböztetéssel kapcsolatban, beleértve az elfogultságokat és az

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például **gazdasági** helyzet, kor, fogyatékoság, írástudás, állampolgárság, tartózkodási jogállás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.

Módosítás

Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek **digitális eszközökre és kommunikációs eszközökre is kiterjedően** figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például **egészségi állapot és társadalmi-gazdasági** helyzet, kor, fogyatékoság, írástudás, állampolgárság, **nemzeti kisebbséghez tartozás, nyelv**, tartózkodási jogállás, **távoli és vidéki földrajzi elhelyezkedés** vagy az online eszközökhöz való **állami vagy magánjellegű** hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Áldozatsegítés

Módosítás

Segítségnyújtás a megkülönböztetést elszenvedett személyeknek

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek segítséget nyújtani *az áldozatoknak a (2)–(4) bekezdésben meghatározottak szerint.*

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat szóban, írásban és online fogadják.

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek segítséget nyújtanak *az áldozatoknak, elsősorban azáltal, hogy tájékoztatják őket a jogi keretről – beleértve a sajátos helyzetükre irányuló tanácsadást is* –, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslatokról, beleértve a bírósághoz fordulás lehetőségét is.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek *ezen irányelvvel összhangban* képesek legyenek *ingyenesen* segítséget nyújtani a *megkülönböztetést elszenvedett személyeknek.*

Módosítás

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat *bármilyen lehetséges módon, köztük* szóban, írásban és online fogadják.

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek segítséget nyújtanak *a megkülönböztetést elszenvedett személyeknek, valamint az általuk megbízott szakszervezeti képviselőknek, többek között jogi tanácsadást és tájékoztatást* a jogi keretről, *tanácsadást a megkülönböztetést elszenvedett személyek sajátos helyzetére és szükségleteire irányulóan*, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslatokról, beleértve a bírósághoz fordulás lehetőségét is.

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek emellett tájékoztatják **az áldozatokat** az alkalmazandó titoktartási szabályokról, a személyes adatok védelméről, valamint arról, hogy más szervektől vagy szervezetektől pszichológiai vagy más típusú **releváns** támogatáshoz juthatnak.

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek emellett tájékoztatják **a megkülönböztetést elszenvedett személyeket** az alkalmazandó titoktartási szabályokról, a személyes adatok védelméről, valamint arról, hogy más szervektől vagy szervezetektől pszichológiai vagy más típusú támogatáshoz juthatnak.

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az e bekezdés második albekezdésében említett tájékoztatást akadálymentes módon és a fogyatékosággal élő személyek igényeihez igazított formátumban kell nyújtani.

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek **az érintett felek által önkéntesen benyújtott információk alapján előzetes értékelést állítanak ki a panaszról. A tagállamok meghatározzák azokat a pontos módokat, amelyek alapján az egyenlőséggel foglalkozó szerv ilyen előzetes értékelést kiállít.**

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek első konzultációt biztosíthatnak a megkülönböztetést elszenvedett személyek számára ügyükről. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy meghatározzák az ilyen első konzultációk szabályait.

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek tájékoztatják a **panaszosokat előzetes értékelésükről**, valamint arról, hogy lezárják-e panaszukat, vagy indokolt-e annak további vizsgálata, többek között a 7., 8. és 9. cikkben meghatározott eljárások révén.

Módosítás

Az e bekezdés első albekezdésében említett első konzultációt követően az egyenlőséggel foglalkozó szervek tájékoztatják a **megkülönböztetést elszenvedett személyt a levont következtetésekről és azok okairól**, valamint arról, hogy lezárják-e panaszukat, vagy indokolt-e annak további vizsgálata, többek között a 7., 8., **8a.** és 9. cikkben meghatározott eljárások révén.

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Egyezés

Módosítás

Alternatív vitarendezés

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képeseknek kell lenniük arra, hogy a felek számára lehetőséget **nyújtsanak vitájuk békés rendezésére. Ez a folyamat a felek megállapodásától függ, és azt** maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott szervezet **vezetheti**, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott szervezet számára. ***Az ilyen eljárásban való részvétel nem akadályozza a feleket a bírósághoz***

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek **vagy más meglévő kijelölt szervezeteknek** képeseknek kell lenniük arra, hogy a **vitában részt vevő** felek számára **biztosítsák a lehetőséget, hogy vitájukat alternatív vitarendezés útján, köztük békeltető és mediációs keretben belül rendezzék. Ez az alternatív vitarendezés** maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott **független** szervezet **vezeti**, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott

fordulás jogának gyakorlásában.

szervezet számára. *A feleknek lehetőségük van arra, hogy szociális partnerek segítségét vagy képviselőt vegyék igénybe. A békéltető és mediációs struktúrának mindkét vitában részt vevő fél emberi jogi szakértőiből kell állnia. Ha a vitát a békéltető és mediációs struktúra keretében tárgyalják, az ügyet pártatlan ügyvédek készítik elő. A békéltető és mediációs struktúra keretén belül hozott határozatának jogilag kötelező erejűnek kell lennie, feltéve, hogy azzal a vitában részt vevő mindkét fél egyetért.*

Módosítás 72

**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az ilyen békéltető és mediációs eljárásban való részvétel a vitában részt vevő felek megállapodásától függ, és nem akadályozza a feleket azon joguk gyakorlásában, hogy bírósághoz forduljanak, ha egyikük nem fogadja el a békéltető és mediációs struktúra keretében hozott döntését. Az ilyen békéltető és mediációs eljárás nem helyettesítheti vagy akadályozhatja a meglévő nemzeti békéltető eljárásokat, amennyiben az ilyen eljárások jobb védelmet képesek nyújtani a megkülönböztetés ellen.

Módosítás 73

**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok megfelelő elvülési időt biztosítanak annak érdekében, hogy a vitában részt vevő felek bírósághoz fordulhassanak, ha a békéltető és

mediációs eljárás végén nem jutnak megállapodásra. Az elévülési időt a békéltető és mediációs eljárás során nyugszik.

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Vélemények és határozatok

Vizsgálat

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **amennyiben egy panaszt követően vagy hivatalból az egyenlőséggel foglalkozó szervek úgy ítélik meg**, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben **megállapított** egyenlő bánásmód **elvé sérülhetett, e szervek felhatalmazást kapjanak az ügy további kivizsgálására.**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **az egyenlőséggel foglalkozó szervek felhatalmazással rendelkezzenek arra, hogy panasz nyomán vagy saját kezdeményezésükre érdemben vizsgálják**, hogy **sor került-e** a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben **meghatározott** egyenlő bánásmód **elvének megsértésére.**

Módosítás 76

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ennek a keretnek tényleges **jogot** kell biztosítania az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz, hogy történt-e megkülönböztetés. Előír továbbá megfelelő mechanizmusokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az

Ennek a keretnek tényleges **jogokat** kell biztosítania az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz **és dokumentumokhoz**, hogy történt-e megkülönböztetés, **hatáskörrel is, hogy kötelezzék az állítólagos elkövetőt és a**

említett célból **együttműködjenek az érintett közjogi szervekkel.**

harmadik feleket arra, hogy kérésre információkat és dokumentumokat szolgáltatassanak. Előír továbbá megfelelő mechanizmusokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy **együttműködjenek az érintett állami szervekkel, például a munkaiügyi felügyelettel vagy más végrehajtó szervekkel, és felhatalmazza az egyenlőséggel foglalkozó szerveket arra, hogy biztosítsa ezeknek a közjogi szerveknek az említett célból történő együttműködését. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek tiszteletben tartják a kapott információk és dokumentumok bizalmas jellegét.**

Módosítás 77

**Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok azt is előírhatják, hogy a feltételezett elkövető és bármely harmadik fél jogilag köteles rendelkezésre bocsátani az egyenlőséggel foglalkozó szervek által kért információkat és dokumentumokat.

Módosítás

törölve

Módosítás 78

**Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 3 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

(3a) Amennyiben az egyenlőséggel foglalkozó szervek a vizsgálatok megfelelő lefolytatásához hasznosnak és szükségesnek ítélik, más illetékes szerveket is megbízhatnak azzal a hatáskörrel, hogy kivizsgálják, megsértették-e az egyenlő bánásmód 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben

meghatározott elvét, valamint az ezen irányelvben meghatározott tényfeltáró hatáskörrel.

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek írásban rögzítsék az eset értékelését, beleértve a tények megállapítását és a megkülönböztetés fennállására vonatkozó, indokolással ellátott következtetést. A tagállamok meghatározzák, hogy ezt nem kötelező erejű vélemények vagy kötelező erejű, végrehajtható határozatok útján kell-e megtenni.

törölve

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Adott esetben a vélemények és határozatok konkrét intézkedéseket tartalmaznak a feltárt jogsértések orvoslására és a további előfordulásuk megelőzésére. A tagállamok megfelelő mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hoznak létre a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

törölve

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyes adatok közzététele nélkül közzéteszik véleményeik és határozataik összefoglalóját.

törölve

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat

8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8a. cikk

Vélemények és határozatok

(1) *A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek felhatalmazással rendelkezzenek arra, hogy írásban rögzítsék az esetre vonatkozó értékelésüket. Írásbeli értékelésük részeként az egyenlőséggel foglalkozó szervek megállapítják a tényállást, és indokolt következtetést vonnak le arról, hogy történt-e megkülönböztetés. A tagállamok más szervezetekkel, például a szociális partnerekkel és civil társadalmi szervezetekkel konzultálva meghatározzák, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek nem kötelező erejű vélemények vagy kötelező erejű, végrehajtható határozatok révén kell-e értékelniük az ügyeket.*

(2) *Az egyenlőséggel foglalkozó szervek által kibocsátott vélemények és határozatok konkrét intézkedéseket tartalmaznak a feltárt megtörtént jogsértések orvoslására és a további előfordulásuk megelőzésére. A tagállamok megfelelő mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hoznak létre a nem kötelező erejű vélemények és a kötelező erejű, végrehajtható határozatok nyomán követésére. Kötelező erejű végrehajtható határozatok esetében az*

egyenlőséggel foglalkozó szervek hatáskörrel rendelkezhetnek hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabására, a nemzeti joggal és gyakorlattal összhangban.

(3) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyes adatok közzététele nélkül közzéteszik véleményeik és határozataik összefoglalóját. Az érintett felek személyes adatai közzétehetők az egyenlőséggel foglalkozó szervek véleményeiben és határozataiban, amennyiben azt a nemzeti jog előírja és az abban meghatározott feltételekkel összhangban, különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek határozatainak végrehajtása céljából.

Módosítás 83

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a (2)–(5) bekezdéssel összhangban jogosultak legyenek eljárni a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával kapcsolatos közigazgatási és polgári peres eljárásokban, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a (2) és (3) bekezdéssel összhangban jogosultak legyenek eljárni a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával kapcsolatos közigazgatási és polgári peres eljárásokban, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.

Módosítás 84

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog a következőket foglalja magában:

Módosítás

(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog **legalább** a következőket foglalja magában:

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a 8. cikk **(4) bekezdése** alapján hozott határozatok végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;

Módosítás

a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a **8a.** cikk alapján hozott határozatok végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;

Módosítás 86

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy **amicus curiae-ként** észrevételeket nyújtson be a bírósághoz;

Módosítás

b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy észrevételeket nyújtson be a bírósághoz;

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy egy vagy több **áldozat** nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen; **ebben az esetben az áldozatok beleegyezése szükséges.**

Módosítás

c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy egy vagy több **megkülönböztetést elszenvedett személy** nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen, **feltéve, hogy e személyeket értesítették;**

Módosítás 88

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 9 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy bírósági eljárást kezdeményezzen, ha megkülönböztetést észlelt, de egyéni panaszos nem nyújt be keresetet; illetve

Módosítás 89

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – c b pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cb) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy kollektív jogorvoslati eljárásokban járjon el.

Módosítás 90

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek nyomon követni az intézmények, elbíráló szervek és bíróságok egyenlőséggel és megkülönböztetéssel kapcsolatos határozatainak végrehajtását.

Módosítás 91

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv saját nevében bírósági eljárást kezdeményezhessen, különösen a

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv saját nevében bírósági eljárást kezdeményezhessen, különösen a

strukturális és szisztematikus megkülönböztetés kezelése érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben.

strukturális és szisztematikus megkülönböztetés kezelése **vagy a közérdek védelme** érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben.

Módosítás 92

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy – a (2) bekezdés a) és b) pontjában említett esetek kivételével – az egyenlőséggel foglalkozó szerv ne nyújtson be bírósági eljárásban olyan bizonyítékot, amelyet a 8. cikk (3) bekezdése szerinti hatáskörök gyakorlása során szerzett.

Módosítás

törölve

Módosítás 93

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a 8. cikk (2)–(4) bekezdése szerinti vizsgálat ne kezdődjön el vagy folytatódjon mindaddig, amíg ugyanazon ügyben bírósági eljárás van folyamatban.

Módosítás

törölve

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., 8.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., 8.,

és **9.** cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok esetében.

8a., 9. és 14. cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **létrehozzák a visszaélést bejelentő személyek belső kapcsolattartó pontjait és a visszaélést bejelentő személyek védelmét biztosító belső intézkedéseket vezessenek be,** garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok **és az állítólagos elkövetők** esetében.

Módosítás 95

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A **8. cikk (4) bekezdésében** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.

Módosítás

A **8a. cikkben** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.

Módosítás 96

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv nem érinti a munkaügyi felügyelőségek és egyéb végrehajtó szervek hatásköreit.

Módosítás

Módosítás 97

Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv nem érinti a szociális

Módosítás

partnerek bíróság előtti képviseletére és védelmére vonatkozó nemzeti jogszabályokat, szabályokat, eljárásokat és gyakorlatot, a kollektív jogorvoslati mechanizmusokat, valamint a szociális partnerek és a munkavállalók és munkáltatók képviselőinek egyéb jogait, előjogait és hatásköreit, például a kollektív szerződések végrehajtásával kapcsolatosakat.

Módosítás 98

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Hozzáférés, **hozzáférhetőség** és észszerű alkalmazkodás

Módosítás

Egyenlő hozzáférés, **akadálymentesség** és észszerű alkalmazkodás

Módosítás 99

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok mindenki számára egyenlő alapon biztosítják az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz való hozzáférést, és biztosítják, hogy a panaszok benyújtásának ne legyenek akadályai.

Módosítás

(1) A tagállamok mindenki számára egyenlő alapon biztosítják az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz való hozzáférést, és – **helyi és regionális irodák, beleértve a mobil irodákat is, valamint akadálymentes és felhasználóbarát digitális eszközök és platformok létrehozásával** – biztosítják, hogy a panaszok benyújtásának **vagy a megkülönböztetést elszenvedett személy számára a segítségnyújtásnak** ne legyenek akadályai.

Módosítás 100

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, beleértve a vidéki és távoli területeket is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat a panaszosok számára.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, beleértve a vidéki és távoli területeket **és a legkülső régiókat** is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat – **így a bírósági képviseletet is** – a panaszosok számára.

Módosítás 101

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják **a hozzáférhetőséget** és az észszerű alkalmazkodást a fogyatékossgal élő személyek számára annak érdekében, hogy garantálják számukra az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és **tevékenységéhez** való egyenlő hozzáférést, beleértve **az áldozatoknak** nyújtott segítséget, a **panaszkezelést, a peren kívüli** vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a megelőzési, előmozdító és figyelemfelkeltő tevékenységeket.

Módosítás

(3) A tagállamok **az (EU) 2016/2102 és az (EU) 2019/882 irányelvre is figyelemmel** biztosítják **az akadálymentességet** és az észszerű alkalmazkodást a fogyatékossgal élő személyek **és a megkülönböztetés kockázatának kitett más csoportokhoz tartozó személyek, például az LMBTI-személyek és a migránsok** számára annak érdekében, hogy garantálják számukra az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához, **tevékenységéhez** és **információjához** való egyenlő hozzáférést, beleértve **a megkülönböztetést elszenvedett személyeknek** nyújtott segítséget, a **panaszbenyújtást és -kezelést, az alternatív** vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a megelőzési, előmozdító és figyelemfelkeltő tevékenységeket.

Módosítás 102

**Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül együttműködjenek az ugyanazon tagállamban egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervezetekkel, valamint az érintett **közjogi** és magánszervezetekkel – beleértve a civil társadalmi szervezeteket – nemzeti, regionális, helyi szinten, más tagállamokban, **valamint** uniós és nemzetközi szinten.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek – ***függetlenségük sérelme nélkül*** – megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül együttműködjenek az ugyanazon tagállamban ***az*** egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervezetekkel, ***más tagállamok egyenlőséggel foglalkozó szerveivel, többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózata (Equinet) keretében és a hálózattal,*** valamint az érintett ***állami*** és magánszervezetekkel – beleértve ***a helyi önkormányzatokat, a szociális partnereket és*** a civil társadalmi szervezeteket – nemzeti, regionális, helyi szinten, ***valamint*** más tagállamokban, ***illetve*** uniós és nemzetközi szinten. ***A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek egyenlő módon működjenek együtt a megfelelő európai szervezetekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével.***

Módosítás 103

**Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok átlátható eljárásokat vezetnek be annak biztosítására, hogy a kormány és más közintézmények időben konzultáljanak az egyenlőséggel foglalkozó szervezetekkel a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos jogszabályokról, szakpolitikákról, eljárásokról, programokról és

Módosítás

A tagállamok ***a nemek közötti egyenlőség elérésének fontos eszközeként hatékonyan végrehajtják a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítését a nemzeti politikáikban,*** és átlátható eljárásokat vezetnek be annak biztosítására, hogy a kormány és más közintézmények időben konzultáljanak az egyenlőséggel foglalkozó szervezetekkel a 2006/54/EK és

gyakorlatokról.

2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos jogszabályokról, szakpolitikákról, eljárásokról, programokról és gyakorlatokról. ***A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezzenek az Equinettel folytatott konzultációk eredményeként kapott visszajelzések megadásához szükséges eszközökkel.***

Módosítás 104

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Adatgyűjtés és az egyenlőségre vonatkozó **adatokhoz** való hozzáférés

Módosítás

Adatgyűjtés és az egyenlőségre vonatkozó **statisztikákhoz** való hozzáférés

Módosítás 105

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az összegyűjtött adatokat a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó indokok és területek szerinti bontásban, valamint a 16. cikkben említett mutatóknak megfelelően kell megadni. Az összegyűjtött személyes adatokat anonimizálni kell, és ha ez nem lehetséges, álnevesíteni kell.

Módosítás

(2) Az összegyűjtött adatokat a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó indokok és területek szerinti bontásban, ***a többszörös és interszekcionális megkülönböztetés figyelembevételével***, valamint a 16. cikkben említett mutatóknak megfelelően kell megadni. Az összegyűjtött személyes adatokat anonimizálni kell, és ha ez nem lehetséges, álnevesíteni kell.

Módosítás 106

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 3 bekezdés

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, **a közjogi** és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a **szakszervezetek**, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint **a 15. cikk c)** pontjában említett jelentés elkészítéséhez.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, **az állami** és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a **szociális partnerek**, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint **az ezen irányelv 15. cikkének c)** pontjában említett jelentés elkészítéséhez. **Az állami és magánszervezetek által gyűjtött statisztikai adatokat hozzáférhető formában kell rendelkezésre bocsátani, hogy azokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek könnyen felhasználhassák.**

Módosítás 107

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 4 bekezdés

(4) A tagállamok lehetővé teszik, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ajánlásokat tegyenek arra vonatkozóan, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatban milyen adatokat **kell** gyűjteni **a közjogi** és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a **szakszervezetek**, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek számára. A tagállamok azt is lehetővé teszik, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek koordinációs szerepet töltsenek be az egyenlőségre vonatkozó adatok gyűjtésében.

(4) A tagállamok lehetővé teszik, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek ajánlásokat tegyenek arra vonatkozóan, hogy a 2006/54/EK és **a** 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatban milyen adatokat **lehet** gyűjteni **az állami** és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a **szociális partnerek**, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek számára. A tagállamok azt is lehetővé teszik, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek koordinációs szerepet töltsenek be az egyenlőségre vonatkozó adatok gyűjtésében.

Módosítás 108

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket végezhesse a megkülönböztetéssel kapcsolatban.

Módosítás

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket *és kutatásokat* végezhesse, *illetve jelentéseket készíthessenek* a megkülönböztetéssel – *többek között az interszekcionális, a strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetéssel* – kapcsolatban, *vagy erre megbízást adjanak.*

Módosítás 109

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. *A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek nyilvános nyilatkozatokat tenni, valamint kutatásokat végezni, ajánlásokat megfogalmazni és jelentéseket készíteni, továbbá azokat közzétenni a kormány, illetve bármely intézmény vagy külső fél előzetes engedélye, jóváhagyása vagy értesítése nélkül.*

Módosítás 110

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) legalább **négyévente** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés helyzetéről tagállamukban, beleértve az

Módosítás

c) legalább **háromévente** ajánlásokat tartalmazó, **interszekcionális megközelítést biztosító, független** jelentést tegyenek közzé az egyenlő bánásmód és a

esetleges strukturális kérdéseket is.

megkülönböztetés helyzetéről tagállamukban, beleértve az esetleges strukturális kérdéseket is, *valamint az e területeken tett intézkedésekről vagy visszalépésekre tett kísérletekről, és ehhez a finanszírozással kapcsolatos elemzést is készítsenek;*

Módosítás 111

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) fenntartható párbeszédet folytassanak a kormánnyal és más hatóságokkal; a kormánynak és más hatóságoknak figyelembe kell venniük az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogszabályokra, szakpolitikákra, eljárásokra, programokra és gyakorlatra vonatkozó ajánlásait, és adott esetben intézkedéseket kell hozniuk, valamint;

Módosítás 112

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cb) a 16. cikkel összhangban meghatározott teljesítmény- és hatásmutatókat dolgozzanak ki, és kövessék nyomon azokat előrehaladásuk értékeléséhez, valamint legalább négyévente értékeljék működésüket az Equinettel.

Módosítás 113

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

(1) A Bizottság **végrehajtási** jogi aktus útján összeállítja az ezen irányelv gyakorlati hatásainak mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot **kérhet** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervek erőforrásaira, független működésére, tevékenységeire és hatékonyságára, valamint megbízatásuk, hatásköreik vagy struktúrájuk **fejlődésére**, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát.

(1) A Bizottság **az Equinettel együttműködve, az Equinet mutatóinak felhasználásával felhatalmazáson alapuló** jogi aktus útján összeállítja az ezen irányelv gyakorlati hatásainak mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot **kér** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől **is**. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervek **emberi, műszaki, anyagi és pénzügyi** erőforrásaira, független működésére, tevékenységeire, **akadálymentességére** és hatékonyságára, valamint megbízatásuk, hatásköreik, **kinevezéseik** vagy struktúrájuk **alakulására**, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát.

Módosítás 114

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 2 bekezdés

(2) A tagállamok [5 évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően **ötévente** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervek által a **14.** cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.

(2) A tagállamok [3 évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően **háromévente** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervek által a **15.** cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.

Módosítás 115

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól.

Módosítás

(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az **egyenlőséggel foglalkozó szervektől, az Equinetől, civil társadalmi szervezetektől és az** érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól. ***A Bizottság az Equinet, a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete, az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége, az Eurofound és más érintett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek bevonásával a kapott információk alapján értékeli a megkülönböztetés helyzetét az egyes tagállamokban. A Bizottság minden tagállamra vonatkozóan összeállít egy mutatót és mérleget készít, amely leírja a megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzetet és az egyes tagállamok teljesítményét a megkülönböztetésellenes intézkedések tekintetében, és nyomkövetési ajánlásokat ad ki. Az ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól szóló bizottsági jelentés külön értékelést tartalmaz az egyenlőséggel foglalkozó szervek független működéséről. Bármilyen beavatkozással kapcsolatos panaszt a Bizottsághoz lehet benyújtani. A Bizottság az ilyen panaszokat csatolja a jelentéshez, és tovább vizsgálja az abban foglalt állításokat.***

Módosítás 116

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Ezen irányelv végrehajtása

PE749.992v02-00

Módosítás

(2) Ezen irányelv végrehajtása

72/141

RR\1290043HU.docx

semmilyen körülmények között nem jelenthet jogalapot *az* irányelv hatálya alá tartozó *kérdésekben a megkülönböztetés elleni védelemnek a tagállamok által már elért szintjéhez képest történő* csökkentésére.

semmilyen körülmények között nem jelenthet jogalapot *a 2006/54/EK, a 2010/41/EU és a 2023/970/EU* irányelv hatálya alá tartozó *ügyekben a tagállamok által a megkülönböztetés ellen már eddig is biztosított védelmi szint* csökkentésére.

Módosítás 117

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti *valamely feladat teljesítéséhez*.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek *és kezelhessenek* személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti *feladatok teljesítéséhez, és ha az adatgyűjtés és az adatkezelés az (EU) 2016/679 rendelettel teljes összhangban történik*.

Módosítás 118

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek a személyes adatok különleges kategóriáit, nevezetesen a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosagra *vagy* szexuális irányultságra vonatkozó adatokat kezelnek, megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek a személyes adatok *(EU) 2016/679 rendelet értelmében vett* különleges kategóriáit, nevezetesen, *lehetőleg a nemzeti jognak megfelelően gyűjtött*, a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosagra, szexuális irányultságra vonatkozó adatokat kezelnek, *az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban* megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

Módosítás 119

Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [18 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Módosítás

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [12 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

INDOKOLÁS

Az egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek olyan állami szervezetek, amelyek az Európai Unió minden tagállamában előmozdítják az egyenlő bánásmódot azáltal, hogy független segítséget nyújtanak a megkülönböztetés áldozatainak, eljárnak és/vagy képviselik az áldozatokat a bíróságon, független felméréseket és vizsgálatokat végeznek, független jelentéseket tesznek közzé, adatokat gyűjtenek, növelik a tudatosságot, és ajánlásokat tesznek a megkülönböztetéssel kapcsolatos ügyekben. Jogilag kötelesek ezt megtenni az EUMSZ 19. cikkében meghatározottakon alapuló megkülönböztetés esetén, beleértve a nemet, a faji és etnikai hovatartozást, az életkort, a szexuális irányultságot, a vallást vagy meggyőződést és a fogyatékosságot. Az egyenlőséggel foglalkozó szervekkel szemben ez a többszörös és interszekcionális megkülönböztetés esetén is követelmény. A társadalom fejlődésének tükrözése és az Európai Bíróság esetével való összhang érdekében a férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód hatálya nem korlátozódhat az olyan megkülönböztetésre, amely azon a tényen alapul, hogy az adott személy az egyik vagy a másik nemhez tartozik. Ezért figyelembe kell venni az interszekcionális és a többszörös megkülönböztetést.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek az EU megkülönböztetésellenes munkájának központi szereplői, és meg kell erősíteni és támogatni kell a megkülönböztetés áldozatainak megsegítésére és a megkülönböztetésmentesség előmozdítására irányuló képességeiket az EU-ban. Az Európai Unió értékei, köztük az egyenlőség, csak akkor válhatnak valósággá, ha azokat megfelelően ültetik át a gyakorlatba. Ezért fontos ez az irányelv – nemcsak elméletben, hanem a gyakorlatban is hozzájárul a Szerződések célkitűzéseinek megvalósításához.

Sajátos szerepük miatt az egyenlőséggel foglalkozó szervek is részt vesznek a munkahelyekkel kapcsolatos ügyekben. Az adott helyzetben az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek mindig tiszteletben kell tartaniuk a szociális partnerek autonómiáját, kompetenciáit és előjogait, valamint az összes érintett kormányzati szerv – beleértve a munkaügyi felügyelőségeket, a nemzeti bíróságokat és/vagy a törvényszékeket – elismert kompetenciáit, a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban.

Egyenlőséggel foglalkozó szerveket először a faji egyenlőségről szóló (2000/43/EK) irányelv hozott létre. Az egyenlőség tárgyában ezt követően elfogadott három irányelv ugyanezzel a küldetéssel ruházta fel az egyenlőséggel foglalkozó szerveket a saját területükön: a nemek közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés tekintetében történő végrehajtásáról szóló (2004/113/EK) irányelv, a nemek közötti egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás területén történő megvalósításáról szóló (2006/54/EK) irányelv és a nemek közötti egyenlő bánásmód elvének az önálló vállalkozói tevékenység területén történő alkalmazásáról szóló (2010/41/EU) irányelv.

2018-ban a Bizottság pozitív ajánlást adott ki az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó kötelező normákról, amely olyan intézkedéseket javasolt a tagállamok számára, amelyek javítják saját egyenlőséggel foglalkozó szerveik függetlenségét és hatékonyságát, különösen annak biztosítása tekintetében, hogy a megkülönböztetést elszenvedő személyek és csoportok teljes mértékben élhessenek jogaikkal.

Ezen erőfeszítések ellenére azonban a meglévő jogszabályok és a 2018. évi ajánlás nem biztosítottak elegendő erőforrást és eszközt, és nem értek el ideális működési környezetet az

egyenlőséggel foglalkozó szervek számára. A legtöbb probléma, amellyel a 2018-as ajánlás foglalkozott, továbbra sem oldódott meg. Ezenkívül az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatékony működésének feltételei jelentősen eltérnek az egyes tagállamokban. Ennek eredményeként a megkülönböztetéssel szembeni védelem szintje eltérő, aszimmetrikus és ellentmondásos az európai polgárok számára. A védelem szintje nem mindenki számára azonos. Ez gyors korrekciót kíván, emellett a különböző tagállamokban élő csoportok védelmi szintjei közötti különbségeket átláthatóbbá is kell tenni.

E cél eléréséhez az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó szigorú minimumszabályokra van szükség. A demokratikus államokban az egyenlőséggel foglalkozó szervek akkor működhetnek megfelelően, ha függetlenek. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek és személyzetüknek minden külső beavatkozástól mentesnek kell lenniük, és ezt minden lehetséges biztosíték útján garantálni szükséges. Az egyenlőséggel foglalkozó szerv semmilyen körülmények között nem lehet minisztérium, más kormányzati szerv vagy a kormány által utasított egyéb szerv, hanem valóban képesnek kell lennie arra, hogy függetlenül járjon el. Ehhez megfelelő finanszírozást kell biztosítani, amely megfelel az egyenlőséggel foglalkozó szerv által ellátott feladatok mennyiségének és jellegének, valamint stabil munkaszerződéseket kell biztosítani a személyzete számára a következetes és hosszú távú megkülönböztetésmentességi munka biztosítása érdekében, ami a kelletténél több esetben nem teljesül. Az egyenlőséggel foglalkozó szerv semmilyen körülmények között nem szembesülhet ugyanazzal a sajnálatos helyzettel, amellyel például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE) és számos más ügynökség szembesül, nevezetesen a személyzet és a források elégtelenségével és az egyre növekvő munkaterheléssel és kutatási igényekkel.

Egy hatékony egyenlőséggel foglalkozó szerv peres hatáskörökkel rendelkezik. Jelenleg egyes uniós tagállamokban az egyenlőséggel foglalkozó szervek nem jogosultak bíróság előtt eljárni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek azon jogán kívül, hogy félként járjanak el az eljárásokban, észrevételeket nyújtsanak be a bíróságnak, vagy hogy egy vagy több áldozat nevében vagy támogatása érdekében eljárást indítsanak vagy abban részt vegyenek, lehetővé kell tenni számukra, hogy saját nevükben bírósági eljárást indítsanak, ha nincs egyéni panaszos, aki önálló keresetet nyújt be, vagy kollektív jogorvoslati eljárásokban járjanak el.

Azonban nem minden ügy kerül bíróság elé, és ez nem is indokolt. A viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezése érdekében a tagállamoknak arra is lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy vitáikat alternatív vitarendezés útján, *például* békéltető és mediációs eljárás keretében rendezzék, amelyet vezethet maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy más, erre a célra létrehozott, kormányzathoz nem kapcsolódó szervezet.

A nyomon követés kulcsfontosságú annak biztosításához, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valóban élvezhessék az ebben a jogszabályban rájuk ruházott jogokat. A Bizottságnak végrehajtási jogi aktus révén össze kell állítania a nyomon követés közös mutatóinak jegyzékét. Ebben a munkában a Bizottságnak szorosan együtt kell működnie a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével (EIGE), az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatával (Equinet) és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével (FRA). Fontos felismerni, hogy ezeknek a külső ügynökségeknek már így is sok teendőjük van, és hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetekkel való együttműködés indokolja a költségvetés növelését. A Bizottságnak értékelnie kell a megkülönböztetés helyzetét az egyes tagállamokban, és nyomonkövetési ajánlásokat kell kiadnia azokban az esetekben, amikor egy tagállamban

aggodalomra okot adó fejleményeket állapít meg.

Mint minden szakpolitikai területen, az együttműködés kulcsfontosságú. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy együttműködjenek az ugyanazon tagállamban egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervezetekkel, valamint az érintett állami és magánszervezetekkel – beleértve a civil társadalmi szervezeteket – nemzeti, regionális, helyi szinten, más tagállamokban, valamint uniós és nemzetközi szinten. A helyi önkormányzatok számára lehetővé kell tenni, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervekhez forduljanak, ha nemzeti szintű megkülönböztetésre utaló körülményeket észlelnek, függetlenül attól, hogy az állítólagos megkülönböztetés az adott helyi területen történt-e. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ugyanígy biztosítani kell a jogot az EIGE-vel, a FRA-val és az Equinettel, valamint a szociális partnerekkel és a munkaügyi felügyelőségekkel való együttműködésre.

Kontinensünk polgárai túl gyakran tapasztalják alapvető emberi jogaik semmibe vételét. E jogalkotási javaslat és az abban meghatározott minimumszabályok segítségével az emberek valamennyi tagállamban fokozottabb védelemben részesülnek a megkülönböztetéssel szemben. Ugyanakkor a tagállamok alkalmazhatnak vagy bevezethetnek olyan törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket, amelyek kedvezőbbek, mint az ezen irányelvben meghatározott minimumszabályok. Nincs idő várni – ennek a jogszabálynak a sikere kulcsfontosságú alapvető uniós értékeink megőrzéséhez.

**MELLÉKLET: AZON SZERVEZETEK ÉS SZEMÉLYEK FELSOROLÁSA,
AMELYEKTŐL VAGY AKIKTŐL AZ ELŐADÓ ÉSZREVÉTELEKET KAPOTT**

Az alábbi felsorolás az előadók kizárólagos felelősségi körében készült. Az előadók az alábbi szervezetektől vagy személyektől kaptak észrevételeket a jelentéstervezet elkészítése során, egészen a jelentés bizottsági ülésen történő elfogadásáig:

Szervezet és/vagy személy
Független Szakszervezetek Európai Szövetsége
Európai Fogyatékosügyi Fórum
Az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózata
Európai Szakszervezetek Szövetsége
Az egyenlőségért felelős finn ombudsman

12.10.2023

VÉLEMÉNY AZ ÁLLAMPOLGÁRI JOGI, BEL- ÉS IGAZSÁGÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, valamint a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság részére

a foglalkoztatás és munkavégzés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó normákról, valamint a 2006/54/EK irányelv 20. cikkének és a 2010/41/EU irányelv 11. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

A vélemény előadója: Alice Kuhnke

MÓDOSÍTÁS:

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság felkéri a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságot és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottságot mint illetékes bizottságokat, hogy vegyék figyelembe az alábbiakat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként⁵⁷ ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való **jogot**, és az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról.

Módosítás

(1) A Szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája az Unió alapvető értékeiként ismeri el az egyenlőséghez való jogot és a megkülönböztetésmentességhez való **jogot[1]**. Az Unió már több irányelvet fogadott el a megkülönböztetés tilalmáról, **de a foglalkoztatás és a munkavégzés területén kívül még el kell fogadnia egy horizontális irányelvet is, amely az összes védett indokot magában foglalja.**

57 Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.

57 Az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: EUSZ) 2. és 3. cikke, az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 8. és 10. cikke, valamint a Charta 21., 23. és 26. cikke.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 1 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A Bíróság megállapította, hogy a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazási körét nem lehet az adott személy egyik vagy másik nemhez való tartozásán alapuló megkülönböztetés megtiltására korlátozni. Céljánál és az általa oltalmazandó jogok természeténél fogva azt a személy nemi identitásából, nemi önkifejezéséből vagy nemi jellegéből eredő megkülönböztetés esetére is alkalmazni kell.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervezet), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervezet hatásköre kiterjedjen az áldozatoknak történő önálló

(6) A 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervezet), amelyek feladata az egyenlő bánásmód előmozdítása – az elemzést, nyomon követést és támogatást is beleértve –, hogy az adott irányelvek hatálya alá tartozó indokokon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, minden személy egyenlő bánásmódban részesüljön. Az irányelvek annak biztosítására kötelezik a tagállamokat, hogy e szervezet hatásköre kiterjedjen az áldozatoknak történő önálló

segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével folytatott információcserét.

segítségnyújtásra, a megkülönböztetéssel kapcsolatos független vizsgálatok lefolytatására, független jelentések közzétételére és ajánlások tételére az ilyen hátrányos megkülönböztetéssel összefüggő bármely kérdésben. Előírják továbbá a tagállamok számára annak biztosítását, hogy e szervek feladatai magukban foglalják a megfelelő európai szervekkel, például a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével **és az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével (FRA)** folytatott információcserét.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben.

Módosítás

(9) A 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv széles mérlegelési jogkörrel ruházza fel a tagállamokat az egyenlőséggel foglalkozó szervek felépítése és működése tekintetében. Ennek eredményeként jelentős különbségek alakultak ki a tagállamok által létrehozott szervek megbízatása, hatásköre, felépítése, forrásai és operatív működése tekintetében. Ez pedig azt jelenti, hogy a tagállamok eltérő védelmet nyújtanak a megkülönböztetéssel szemben, **ami uniós szinten a megkülönböztetés áldozatainak egyenlőtlen védelméhez, valamint az egyenlő bánásmódra vonatkozó uniós jogszabályok nem megfelelő végrehajtásához vezet. A megkülönböztetés elleni holisztikus, hatékony és átfogó védelem biztosítása érdekében a tagállamoknak támogatniuk és finanszírozniuk kell az egyenlőséggel foglalkozó szerveket, hogy a Charta 21. cikkének nem kimerítő jellegével összhangban a megkülönböztetés valamennyi okával foglalkozzanak.**

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák csak az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozhatnak, és nem terjeszthetik ki az említett irányelvek tárgyi vagy személyi hatályát.

Módosítás

(12) Ezt az irányelvet az egyenlőséggel foglalkozó szervek fellépésére kell alkalmazni a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó kérdések tekintetében. A normák csak az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozhatnak, és nem terjeszthetik ki az említett irányelvek tárgyi vagy személyi hatályát. ***Számos tagállamban – bevált gyakorlatként és a „nem” fogalmának EUB általi tág értelmezését követően – az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatásköre kiterjed az egyenlőség előmozdítására, valamint a nemi identitáson, a nemi önkifejezésen és a nemi jellegén alapuló megkülönböztetés elleni küzdelemre is^{13a}. Azonban nem minden tagállamban ez a helyzet, ami azt eredményezi, hogy Unió-szerte eltérő szintű védelmet biztosítanak a megkülönböztetéssel szemben az említett irányelvek hatálya alá tartozó kérdések tekintetében.***

^{13a} A Bíróság 1994. április 30-i ítélete, P kontra S, C-13/94, ECLI:EU:C:1996:170; a Bíróság 2004. január 7-i ítélete, K.B., C-117/01, ECLI:EU:C:2004:7; a Bíróság 2006. április 27-i ítélete, Richards, C-423/04, ECLI:EU:C:2006:256; a Bíróság 2018. június 26-i ítélete, M.B., C-451/16, ECLI:EU:C:2018:492.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

(14) ***A férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről szóló javasolt irányelvet***⁶⁹ lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseivel képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben a bérek átláthatóságáról szóló ***jövőbeli*** irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a szabályokat kell alkalmazni.

(14) ***Az (EU) 2023/970 irányelvet***^{14a} lex specialis-nak kell tekinteni a 2006/54/EK irányelv végrehajtási rendelkezéseivel képest, amelyek helyébe ez az irányelv lép. Amennyiben a bérek átláthatóságáról szóló irányelv a jelen irányelvben szereplőknél szigorúbb minimumszabályokat határoz meg az egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazással – ideértve a bérek átláthatóságát is – kapcsolatos ügyek tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, az ezen irányelvben meghatározottakkal szemben azokat a szabályokat kell alkalmazni.

^{14a} Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/970 irányelve (2023. május 10.) a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (HL L 132., 2023.5.17., 21. o.)

69 Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a férfiak és nők egyenlő vagy egyenlő értékű munkáért járó egyenlő díjazása elve alkalmazásának a bérek átláthatósága és végrehajtási mechanizmusok révén történő megerősítéséről (COM(2021) 93 final).

Módosítás 7

**Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés**

(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos megkülönböztetés áldozatainak segítése során az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett, több indok alapján történő megkülönböztetésre.

(15) Az egyenlő bánásmód előmozdítása, a megkülönböztetés megelőzése és a hátrányos megkülönböztetés áldozatainak segítése során az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek különös figyelmet kell fordítaniuk a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv, **valamint a Charta** által védett, több indok **együttese** alapján történő **többszörös és interszekcionális** megkülönböztetésre, **elismerve, hogy a megkülönböztetés gyakran egynél több területen érinti a személyeket, és sajátos hátrányt okoz. Az interszekcionális megközelítés beépítése kulcsfontosságú a társadalmi egyenlőtlenségek, a kirekesztés és a megkülönböztetés átfogó, rendszerszintű vagy strukturális szempontból történő megértéséhez, ugyanakkor kiküszöböli a megkülönböztetés egytengelyes megközelítését, amely csekély jelentőséget tulajdonít a megkülönböztetés intézményi, strukturális és történelmi vonatkozásainak. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek biztosítaniuk kell, hogy egyértelmű és megfelelő hangsúlyt helyezzenek az egyes lefedett indokokra és azok metszéspontjaira. Ezen irányelv végrehajtása során figyelembe kell venni az (EU) 2023/970 irányelv interszekcionális megkülönböztetéssel kapcsolatos rendelkezéseit.**

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső

(16) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek csak akkor tölthetik be hatékonyan szerepüket, ha teljesen függetlenül, külső

befolyás nélkül tudnak eljárni. E célból a tagállamoknak számos **olyan** kritériumot kell figyelembe venniük, **amelyek hozzájárulnak** az egyenlőséggel foglalkozó szervek **függetlenségéhez**. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat. Minden **alkalmazottnak** vagy vezetői pozíciót betöltő **személynek** – például az egyenlőséggel foglalkozó **szerv** igazgatóságának tagjaként, az egyenlőséggel foglalkozó **szerv vezetőjeként, helyetteseként** vagy esetlegesen megbízott vezetőjeként – **függetlennek kell lennie, megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie, és kiválasztása átlátható** eljárással kell, **hogy történjen**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy kezeljék saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek között saját személyzetük kiválasztása és irányítása révén, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat.

befolyás, **és különösen politikai befolyás** nélkül tudnak eljárni **és döntéseket hozni**. E célból a tagállamoknak számos kritériumot kell figyelembe venniük, **hogy garantálják** az egyenlőséggel foglalkozó szervek **függetlenségét**. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat. Minden **alkalmazottat** vagy vezetői pozíciót betöltő **személyt** – például az egyenlőséggel foglalkozó **szervek** igazgatóságának tagjaként, az egyenlőséggel foglalkozó **szervek vezetőiként, helyetteseiként** vagy esetlegesen megbízott vezetőjeként – **teljesítményalapú és átlátható, nyílt versenyen alapuló** eljárással kell **kiválasztani**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy **döntsenek belső szervezeti felépítésükről és arról, hogy hogyan** kezeljék saját költségvetésüket és erőforrásaikat, többek között saját személyzetük kiválasztása és irányítása révén, és hogy meghatározhassák saját prioritásaikat, **figyelembe véve a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos uniós prioritásokat**.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, a **tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítése lehetővé tegye különböző hatásköreik független** gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szerveknek pártatlannak kell lenniük, és

Módosítás

(17) Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi hatáskörüket gyakorolhassák és minden feladatukat elláthassák, **képesnek kell lenniük úgy meghatározniuk a belső szervezeti felépítésüket, ami lehetővé teszi különböző hatásköreik, többek között döntéshozatali hatásköreik független gyakorlását, ami magában foglalja az előmozdítással, megelőzéssel, támogatással és peres**

egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk az áldozatoknak. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.

eljárások indításával kapcsolatos, lehető legtágabb értelemben vett hatáskörök teljes körű gyakorlását. Kiemelt figyelmet kell fordítani azokra a helyzetekre, amikor a szervezeteknek pártatlannak kell lenniük, és egyúttal támogatást is kell nyújtaniuk az áldozatoknak. Ez különösen fontos abban az esetben, ha az egyenlőséggel foglalkozó szerv pártatlanságot igénylő, kötelező erejű határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskörrel rendelkezik, vagy olyan, több megbízással rendelkező szerv része, ahol egy másik megbízás pártatlanságot követel meg. A vonatkozó hatáskörök és feladatok szigorú szétválasztását biztosító belső struktúrának garantálnia kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv hatékonyan gyakorolhassa azokat.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A megfelelő **források** hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek feladataik megfelelő ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elegendő finanszírozásban részesüljenek, képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. Költségvetési előirányzatuknak stabilnak kell lennie – kivéve a hatáskörök növekedése esetén –, többéves alapon kell azt tervezni és lehetővé kell tennie számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódóakat. Annak biztosítása érdekében, hogy az

Módosítás

(18) A megfelelő **pénzügyi és emberi erőforrások** hiánya kulcsprobléma, amely akadályozza az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek feladataik megfelelő ellátásában. A tagállamoknak ezért biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elegendő finanszírozásban részesüljenek **a feladataik elvégzéséhez**, képzett személyzetet alkalmazhassanak, valamint megfelelő helyiségekkel és infrastruktúrával rendelkezzenek ahhoz, hogy minden egyes feladatukat hatékonyan, észszerű időn belül és a nemzeti jogban megállapított határidőkön belül elvégezhessék. Költségvetési előirányzatuknak stabilnak kell lennie – kivéve a hatáskörök **vagy a személyzet** növekedése esetén –, többéves alapon kell azt tervezni és lehetővé kell tennie számukra, hogy fedezzék az esetlegesen nehezen előre látható költségeket, mint például a jogvitákhoz kapcsolódóakat.

egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő forrással rendelkezzenek, költségvetésük nem szenvedhet **a más közintézményekre vonatkozó átlagos** csökkentéseket **lényegesen meghaladó csökkentéseket; hasonlóképpen**, költségvetésük éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat.

Azokban az esetekben, amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatásköreit bővítették, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy költségvetéseiket ennek megfelelően kiigazítsák. Annak biztosítása érdekében, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek elegendő forrással rendelkezzenek, költségvetésük nem szenvedhet csökkentéseket, **valamint** költségvetésük éves növekedését legalább a más szervezeteknek nyújtott finanszírozás átlagos növekedéséhez kell kötni. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatainak és megbízatásának bővítése esetén arányosan növelni kell a forrásokat.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, hasznos eszközt **jelentenek** a megkülönböztetés mintáinak azonosításához, **de** az algoritmikus megkülönböztetés **szintén kockázatot jelent**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek ezért **egyrészt hozzáféréssel kell rendelkezniük** olyan képzett **személyzethez** vagy **szolgáltatásokhoz**, amelyek képesek automatizált **rendszereket használni munkájukhoz, másrészt** értékelni tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetet megfelelő digitális erőforrásokkal lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján.

Módosítás

(19) Az automatizált rendszerek, beleértve a mesterséges intelligenciát is, **algoritmikus megkülönböztetéshez vezethetnek és vezetnek is, de** hasznos eszközt **is jelenthetnek** a megkülönböztetés mintáinak azonosításához. Az algoritmikus megkülönböztetés **azzal a veszéllyel jár, hogy állandósítja és súlyosbítja a meglévő egyenlőtlenségeket, megkülönböztetést, kirekesztést és szegénységet**. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek ezért olyan **szakértői, képzett személyzettel** vagy **szolgáltatásokkal kell rendelkezniük**, amelyek képesek **megérteni, hogyan működnek az automatizált rendszerek, és hogyan vezethetnek algoritmikus megkülönböztetéshez**, értékelni tudják, hogy azok megfelelnek-e a megkülönböztetésmentességre vonatkozó szabályoknak, **megelőzik az egyénekre gyakorolt lehetséges következményeit, és támogatást nyújtanak a megkülönböztetés e formájának áldozatai számára**. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az

egyenlőséggel foglalkozó szerveket megfelelő digitális erőforrásokkal, **valamint az automatizált rendszerek használatával kapcsolatos képzéssel** lássák el, akár közvetlenül, akár alvállalkozásba adás útján. **Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek az (EU) 2019/882 irányelv I. mellékletével összhangban biztosítaniuk kell továbbá, hogy az automatizált rendszerek megfeleljenek a fogyatékossgal élő személyekkel kapcsolatos akadálymentesítési követelményeknek.**

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a társadalmi változás elősegítése érdekében elő kell mozdítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését a közjogi és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. Kommunikálniuk kell a közjogi és magánszervezetekkel és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére.

Módosítás

(20) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek más szereplőkkel – **például a szociális partnerekkel és a civil társadalmi szervezetekkel** – együtt kulcsszerepet játszanak a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlőség előmozdításában. A megkülönböztetés strukturális vonatkozásainak kezelése és a társadalmi változás elősegítése érdekében elő kell mozdítaniuk az esélyegyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, a bevált módszereket, a pozitív fellépést és az egyenlőség általános érvényesítését a közjogi és magánszervezetek körében, és megfelelő képzést, tájékoztatást, tanácsadást, iránymutatást és támogatást kell biztosítani számukra. Kommunikálniuk kell a közjogi és magánszervezetekkel és a megkülönböztetés kockázatának kitett csoportokkal, és nyilvános vitákban kell részt venniük a sztereotípiák leküzdése, valamint a sokszínűséggel és annak előnyeivel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében, amely az Unió egyenlőségre vonatkozó stratégiáinak kulcsfontosságú pillére. **Az egyenlőséggel foglalkozó**

szerveknek emellett fel kell hívniuk a figyelmet az interszekcionális megkülönböztetésre, valamint annak fontosságára, hogy a szakpolitikák, programok, alapok és tevékenységek kidolgozásakor interszekcionális megközelítést alkalmazzanak.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy segítséget nyújtsanak a megkülönböztetés áldozatainak. Ennek a segítségnyújtásnak **mindig** magában kell foglalnia a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, **valamint panaszuk előzetes értékelését a felektől önkéntes alapon gyűjtött kezdeti információk alapján. A tagállamoknak kell meghatározniuk azokat a módokat, amelyek alapján az egyenlőséggel foglalkozó szerv kibocsátja ezt az értékelést, például az eljárás időkeretét vagy az ismétlődő vagy visszaélészerű panaszokkal szembeni eljárási biztosítékokat.**

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden áldozat panaszt tehessen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon történő benyújtását. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU)

Módosítás

(21) A megelőzésen túl az egyenlőséggel foglalkozó szervek legfontosabb feladata, hogy **átfogó támogatást és** segítséget nyújtsanak a megkülönböztetés áldozatainak. Ennek a **támogatásnak és** segítségnyújtásnak **ingyenesnek kell lennie, és** magában kell foglalnia **legalább** a kulcsfontosságú információk biztosítását a panaszosok számára, **ideértve a jogi tanácsadást, az áldozatok sajátos szükségleteire irányuló tanácsadást, valamint az eljárási szempontokra, többek között az ügy bíróság elé vitelének módjára és az egyéb elérhető jogorvoslatra vonatkozó tájékoztatást is.**

Módosítás

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy minden áldozat panaszt tehessen, lehetővé kell tenni a panaszok különböző módokon történő benyújtását, **többek között regionális vagy helyi irodák vagy digitális**

2018/951 bizottsági ajánlásra, **amely értelmében lehetővé kell tenni az egyenlőséggel foglalkozó szervezetekhez történő szóbeli, írásbeli és online panaszbenyújtást a panaszos által választott olyan** nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv. Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv⁷⁰ sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, **valamint lehetőség szerint** a panaszosok számára biztosítani kell a titoktartást.

⁷⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 22 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás 16

eszközök és platformok révén. A tagállamoknak kellő figyelmet kell fordítaniuk az (EU) 2018/951 bizottsági ajánlásra, **és biztosítaniuk kell, hogy a panaszbenyújtás a panaszos számára érthető nyelven váljon lehetővé, köztük azon a nyelven, amely az egyenlőséggel foglalkozó szerv elhelyezkedése szerinti tagállamban általános nyelv, vagy az egyenlőséggel foglalkozó szerv által megjelölt nyelven.** Az alacsony bejelentési arány egyik okának – nevezetesen a megtorlástól való félelemnek – a kezelése érdekében, valamint az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről szóló (EU) 2019/1937 irányelv⁷⁰ sérelme nélkül, a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek **és** a panaszosok számára biztosítani kell a titoktartást.

⁷⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1937 irányelve (2019. október 23.) az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről (HL L 305., 2019.11.26., 17. o.).

Módosítás

(22a) Az áldozatoknak nyújtott segítséggel kapcsolatban a tagállamokra rótt kötelezettségeket és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatait a 2012/29/EU irányelvben meghatározott tagállami kötelezettségekkel és az áldozatok jogaival összefüggésben kell vizsgálni.

Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy vitáik békés rendezését kérjék az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy más, erre a célra létrehozott szervezet révén. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit.

Módosítás

(23) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a viták gyors, megfizethető, peren kívüli rendezését, a tagállamoknak lehetőséget kell biztosítaniuk a felek számára, hogy vitáik békés rendezését kérjék az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy más, erre a célra létrehozott szervezet révén. A nemzeti jognak megfelelően meg kell határozniuk a peren kívüli rendezési eljárás körülményeit. ***A békéltetési és mediációs eljárásban való részvétel a felek megállapodásától függ, és nem akadályozhatja egyik felet sem a azon joga gyakorlásában, hogy bírósághoz forduljon, ha nem fogadja el a békéltető és mediációs testület döntését.***

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 25 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés megállapításához szükséges információkhoz, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel vagy a tanfelügyelőségekkel. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban.

Módosítás

(25) A bizonyítékok kulcsfontosságúak annak megállapításához, hogy történt-e megkülönböztetés, és az gyakran a feltételezett elkövető kezében van. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezért lehetővé kell tenni, hogy hozzáférjenek a hátrányos megkülönböztetés ***fennállásának*** megállapításához szükséges információkhoz, és együttműködjenek az érintett közszolgálatokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel vagy a tanfelügyelőségekkel. A tagállamoknak megfelelő keretet kell létrehozniuk e hatáskör gyakorlásához, a nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) Az **akár önkéntesen, akár vizsgálat útján összegyűjtött bizonyítékok alapján az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek** értékelést **kell adniuk** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. **A tagállamoknak** meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. **Mindkettőnek tartalmaznia** kell az értékelés indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

Módosítás

(26) Az **egyenlőséggel foglalkozó szervezetet fel kell jogosítani arra, hogy az összegyűjtött bizonyítékok alapján értékelést adjanak** a panaszos és az állítólagos elkövető részére. **Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek** meg kell határozniuk, hogy jogilag kötelező-e ez az értékelés, amely lehet nem kötelező erejű vélemény vagy kötelező erejű végrehajtható határozat. **A véleményeknek és a határozatoknak egyaránt tartalmazniuk** kell az értékelés indokolását, és szükség esetén a megállapított jogsértés orvoslására és a további előfordulásának megelőzésére irányuló intézkedéseket. **A kötelező erejű, végrehajtható határozatok szankciókat is tartalmazhatnak.** Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet munkájának hatékonysága érdekében a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell elfogadniuk a vélemények nyomon követésére és a határozatok végrehajtására.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék **véleményeik és határozataik** összefoglalóját.

Módosítás

(27) Munkájuk és az egyenlőségről szóló jog előmozdítása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára lehetővé kell tenni, hogy személyes adatok közlése nélkül közzétegyék **véleményeiket és határozataikat, ideértve azok** összefoglalóját **is**.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód **elvének** tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében polgári vagy közigazgatási ügyekben bíróság előtt eljárjanak. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és különösen a jogos érdekre vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az alássa az egyenlőséggel foglalkozó szervek eljáráshoz való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint **a** bíróság előtti eljáráshoz való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2004/113/EK irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv 8. cikkében, a 2000/78/EK irányelv 10. cikkében és a 2004/113/EK irányelv 9. cikkében előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni az áldozatok igazságszolgáltatáshoz való hozzáférését.

Módosítás

(28) Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód **elvé** tiszteletben tartásának biztosításához való hozzájárulás érdekében polgári vagy közigazgatási ügyekben **intézmények, elbíráló szervek és** bíróság előtt eljárjanak. Bár e bírósági eljárások a nemzeti eljárásjog hatálya alá tartoznak – beleértve a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat is –, e szabályok és különösen a jogos érdekre vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók oly módon, hogy az alássa az egyenlőséggel foglalkozó szervek eljáráshoz való jogának hatékonyságát. Az ezen irányelv által az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára biztosított vizsgálati és döntéshozatali hatáskörök, valamint **az intézmények, elbíráló szervek és** bíróság előtti eljáráshoz való jog megkönnyíti a 2000/43/EK, a 2000/78/EK és a 2004/113/EK irányelvbe foglalt, a bizonyítási teherről és a jogok védelméről szóló hatályos rendelkezések gyakorlati végrehajtását. Az ezen irányelvben előírt feltételek mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek lesznek olyan tényeket megállapítani, „amelyekből vélelmezni lehet, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés történt”, és ezáltal teljesítik a 2000/43/EK irányelv 8. cikkében, a 2000/78/EK irányelv 10. cikkében és a 2004/113/EK irányelv 9. cikkében előírt feltételeket. Támogatásuk ezért meg fogja könnyíteni az áldozatok igazságszolgáltatáshoz való hozzáférését.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 29 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) A keresetöségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárási és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A keresetöségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiaileg kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához.

Módosítás

(29) A keresetöségi jog lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy az áldozatok nevében vagy érdekében járjanak el, akiket eljárási és pénzügyi akadályok vagy a viktimizációtól való félelem gyakran visszatart, lehetővé téve számukra az igazságszolgáltatáshoz való jog érvényesítését. A keresetöségi jog azt is lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy stratégiaileg kiválasszák azokat az ügyeket, amelyeket a nemzeti bíróságok elé visznek, és hogy hozzájáruljanak az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogszabályok megfelelő értelmezéséhez és alkalmazásához, **valamint javaslatokat tegyenek a már meglévő jogszabályok javítására és naprakésszé tételére.**

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében⁷¹, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható sértett hiányában is **megállapítható**. Ezért fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a közérdek védelme érdekében saját nevükben léphetnek fel.

Módosítás

(30) A hátrányos megkülönböztetés egyes eseteivel nehéz felvenni a küzdelmet, mivel nincs olyan panaszos, aki maga indítana ügyet. A Bíróság a C-54/07. sz. Feryn-ügyben hozott ítéletében, amelyet egy egyenlőséggel foglalkozó szerv indított a saját nevében, megerősítette, hogy a hátrányos megkülönböztetés akár azonosítható sértett hiányában is **bekövetkezhet, például strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés esetén**. Ezért fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **megkülönböztetés észlelése esetén a közérdek védelme érdekében sértettként azonosított személy jelenléte nélkül**, saját nevükben léphetnek fel és

*kezdeményezhetnek bírósági eljárást.
Fontos továbbá, hogy kollektív
jogorvoslati esetekben is eljárhassanak.*

⁷¹ Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

⁷¹ Feryn-ügyben hozott 2008. július 10-i ítélet (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 30 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(30a) Ezen irányelv célja továbbá, hogy kezelje a hátrányos megkülönböztetés azon eseteit, amelyek valamely magán- vagy állami szervezet – köztük a bűnüldöző hatóságok – a lakosság egyes csoportjai számára kevésbé kedvező eredményekhez vezető eljárásaival, gyakorlataival és szervezeti kultúrájával kapcsolatosak. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képeseknek kell lenniük arra, hogy fokozzák az intézményi megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedéseket, és olyan rendszerszintű jogorvoslatokat dolgozzanak ki, amelyek lehetővé teszik a valamennyi ágazatot érintő strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetésre való koherens reagálást.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára is lehetővé kell tenni szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok *előtt* (pl. amicus curiae eljárásban), hogy az ügyeket szakértői

(31) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára is lehetővé kell tenni szóbeli vagy írásbeli nyilatkozatok tételét a bíróságok, *intézmények és elbíráló szervezetek* (pl. amicus curiae eljárásban, *harmadik*

véleményükkel könnyebben támogassák.

felek vagy szakértők) előtt, hogy az ügyeket szakértői véleményükkel könnyebben támogassák.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek **bíróság** előtti eljáráshoz való **joga** tiszteletben kell, **hogy tartsa** a tisztességes eljárás és a fegyveregyenlőség elvét. Ezért az egyenlőséggel foglalkozó szerv nem nyújthat be bírósági eljárásban olyan, ugyanazon ügy korábbi vizsgálataiban során beszerzett bizonyítékokat, amelyeket a feltételezett elkövető vagy bármely harmadik fél jogilag köteles volt benyújtani, kivéve, ha félként jár el egy saját határozat végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásban, vagy amicus curiae-ként jár el.

Módosítás

(32) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek **intézmények, elbíráló szervek és bíróságok** előtti eljáráshoz való **jogának** tiszteletben kell **tartania** a tisztességes eljárás és a fegyveregyenlőség elvét. Ezért az egyenlőséggel foglalkozó szerv nem nyújthat be bírósági eljárásban olyan, ugyanazon ügy korábbi vizsgálataiban során beszerzett bizonyítékokat, amelyeket a feltételezett elkövető vagy bármely harmadik fél jogilag köteles volt benyújtani, kivéve, ha félként jár el egy saját határozat végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásban, vagy amicus curiae-ként jár el.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek bíróság előtti eljáráshoz való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a sértettek, valamint azon, a sértettek jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak szerint.

Módosítás

(34) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek **intézmények, elbíráló szervek és bíróság** előtti eljáráshoz való jogára vonatkozó rendelkezések nem módosítják a sértettek, valamint azon, a sértettek jogait érvényesítő egyesületek, szervezetek vagy más jogi személyek jogait, amelyeknek – a nemzeti jogukban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv betartásának biztosításához, az említett irányelvekben meghatározottak

szerint.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz. E célból fel kell tární és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden potenciális áldozat számára, például helyi irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal vagy civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén.

Módosítás

(36) Mindenki számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz és kiadványaihoz, **többek között online módon**. E célból fel kell tární és kezelni kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásaihoz való hozzáférés potenciális akadályait. A szolgáltatásoknak ingyeneseknek kell lenniük a panaszosok számára. A tagállamoknak – **a regionális és helyi hatóságok számára kiosztott hatáskörrel összhangban** – azt is biztosítaniuk kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek szolgáltatásai az egész területükön elérhetőek legyenek minden potenciális áldozat számára, **szükség esetén** például helyi **és regionális** irodák – többek között mobil irodák – létrehozása, helyi kampányok szervezése vagy a helyi megbízottakkal vagy civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés révén. **Különös figyelmet kell fordítani a hátrányos helyzetű csoportok hozzáféréseinek biztosítására.**

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek⁷³ (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékoság alapján

Módosítás

(37) Az Unió és valamennyi tagállam részes fele a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek⁷³ (UNCRPD), amely magában foglalja fogyatékoság alapján

történő hátrányos megkülönböztetés tilalmára, valamint a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU)2019/882 irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell a hozzáférhetőséget és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek biztosítaniuk kell a fizikai és elektronikus⁷⁴ hozzáférhetőséget azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossgal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges.

⁷³ HL C 23., 2010.1.27., 37. o.

⁷⁴ Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közszférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak

történő hátrányos megkülönböztetés tilalmára, valamint a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogvédelem biztosítására vonatkozó kötelezettséget a megkülönböztetés minden formájával szemben. Ezt az irányelvet a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel összhangban kell értelmezni. Annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő és hatékony jogi védelmet és hozzáférést biztosítsanak az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és tevékenységéhez, az (EU)2019/882 irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban biztosítani kell a hozzáférhetőséget és az észszerű alkalmazkodást. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek biztosítaniuk kell a fizikai és elektronikus⁷⁴ hozzáférhetőséget azáltal, hogy megelőzik és megszüntetik azokat az akadályokat, amelyekkel a fogyatékossgal élő személyek a szolgáltatásaikhoz és információikhoz való hozzáférés során szembesülhetnek, és észszerű alkalmazkodást kell biztosítaniuk, megfelelő módosítások és kiigazítások révén, amennyiben adott esetben szükséges. ***Megbízatusuk értelmében, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló egyezményvel összhangban az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek a fogyatékossgal élő személyeket érő megkülönböztetés minden formájával foglalkozniuk kell, beleértve a közvetlen és közvetett megkülönböztetést, az észszerű alkalmazkodás megtagadását, a kapcsolaton alapuló megkülönböztetést, a zaklatást, a megkülönböztetésre való utasítást, valamint a viktimizációt és a gyűlöletbeszédet.***

⁷³ HL C 23., 2010.1.27., 37. o.

⁷⁴ Lásd: Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2102 irányelve (2016. október 26.) a közszférabeli szervezetek honlapjainak és mobilalkalmazásainak

akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.

akadálymentesítéséről (HL L 327., 2016.12.2., 1. o.) és a kapcsolódó végrehajtási határozat.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 38 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és ismertségét. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek együtt kell működniük, ugyanazon tagállam és más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű közjogi és magánszervezetekkel, például civil társadalmi szervezetekkel, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, fogyasztói szervezetekkel, valamint a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független nemzeti mechanizmusokkal. Ez az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek).

Módosítás

(38) Elengedhetetlen az egymástól való tanulás, a koherencia és a következetesség szempontjából annak lehetővé tétele, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hosszú távon rendszeresen egyeztessenek és együttműködjenek különböző szinteken, ami szélesítheti a munkájuk hatását és ismertségét. ***Ahol különböző egyenlőséggel foglalkozó szervek léteznek, az átfedések kezelése, a közös fellépés lehetővé tétele és az erőforrások optimális felhasználása érdekében meg kell erősíteni azok hatásköreit és jogköreit, valamint biztosítani kell a koordinációt.*** Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek együtt kell működniük, ugyanazon tagállam és más tagállamok egyéb egyenlőséggel foglalkozó szerveivel – többek között az egyenlőség előmozdításával foglalkozó nemzeti szervek európai hálózatának (Equinet) keretében –, valamint helyi, regionális, nemzeti, uniós és nemzetközi szintű közjogi és magánszervezetekkel, például ***a szociális partnerekkel***, civil társadalmi szervezetekkel, adatvédelmi hatóságokkal, szakszervezetekkel, munkaügyi és tanfelügyelőségekkel, bűnüldöző szervekkel, az emberi jogok védelméért nemzeti szinten felelős ügynökségekkel, az uniós forrásokat kezelő hatóságokkal, a nemzeti roma kapcsolattartó pontokkal, fogyasztói szervezetekkel, valamint a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény előmozdítását, védelmét és nyomon követését szolgáló független nemzeti mechanizmusokkal. Ez

az együttműködés nem foglalhatja magában a személyes adatok cseréjét (azaz az egyenlőségre vonatkozó adatok olyan formában történő cseréjét, hogy az egyének azonosíthatók legyenek). ***Ezenkívül az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek a munkahelyi ügyekbe való bármilyen beavatkozás során tiszteletben kell tartaniuk a szociális partnerek autonómiáját, kompetenciáit és előjogait, valamint az összes érintett kormányzati szerv – többek között a munkaügyi felügyelőségek, a nemzeti bíróságok és a törvényszékek – elismert kompetenciáit, a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlattal összhangban. Ezek megléte azonban nem akadályozhatja meg az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteket abban, hogy feladataikat hatáskörüknek megfelelően végezzék.***

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé.

Módosítás

(39) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek nem tölthetik be teljes mértékben szakértői szerepüket az egyenlő bánásmód területén, ha a politikai döntéshozatali folyamatban nem konzultálnak velük kellő időben a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos kérdésekben. Ezért a tagállamoknak átlátható eljárásokat kell kialakítaniuk annak biztosítására, hogy a konzultáció időben történjen. Lehetővé kell tenniük továbbá az egyenlőséggel foglalkozó szervezet számára, hogy ajánlásokat fogalmazzanak meg és tegyenek közzé, ***és meg kell tudniuk követelni a hatóságoktól és a tisztviselőktől, hogy észszerű időn belül válaszoljanak.***

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 40 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek érzékenységének növeléséhez, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez⁷⁵. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket kell végezniük, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más közjogi vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat.

Módosítás

(40) Az egyenlőségre vonatkozó adatok elengedhetetlenek a tudatosság fokozásához, az emberek érzékenységének növeléséhez, a megkülönböztetés számszerűsítéséhez, a tendenciák időbeli alakulásának bemutatásához, a megkülönböztetés fennállásának bizonyításához, az egyenlőségre vonatkozó jogszabályok végrehajtásának értékeléséhez, a pozitív intézkedések szükségességének bizonyításához és a tényeken alapuló szakpolitikai döntéshozatal elősegítéséhez⁷⁵. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek elő kell segíteniük az egyenlőségre vonatkozó releváns adatok e célból történő kidolgozását, például úgy, hogy rendszeres kerekasztal-beszélgetéseket szerveznek az összes érintett szervezet részvételével. Emellett saját tevékenységükkel kapcsolatos adatokat kell gyűjteniük és elemezniük, vagy felméréseket kell végezniük, valamint lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a más közjogi vagy magánszervezetek – például a nemzeti statisztikai hivatalok, a nemzeti bíróságok, a munkaügyi és tanfelügyelőségek, a szakszervezetek vagy a civil társadalmi szervezetek – által a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti megbízatásuk körébe tartozó kérdésekre vonatkozóan gyűjtött statisztikai információkhoz, és felhasználják azokat. Ezek a statisztikai információk nem tartalmazhatnak személyes adatokat, **és azokat hozzáférhető formában kell rendelkezésre bocsátani, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek könnyen felhasználhassák. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó**

munkájuk során figyelembe kell venniük az egyenlőséggel kapcsolatos adatokra vonatkozó meglévő iránymutatásokat és forrásokat, beleértve az Unió megkülönböztetésmentességgel, egyenlőséggel és sokféleséggel foglalkozó magas szintű csoportjának az egyenlőséggel kapcsolatos adatokkal foglalkozó alcsoportja keretében kidolgozott iránymutatásokat és forrásokat is.

⁷⁵ Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.

⁷⁵ Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi irányelv (a faji egyenlőségről szóló irányelv) és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK tanácsi irányelv (a foglalkoztatási egyenlőségről szóló irányelv) alkalmazásáról, SWD(2021) 63 final.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(41) A tevékenységeikről szóló éves jelentés közzététele mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **rendszeresen** jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetéssel kapcsolatos tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania a közjogi és magánszervezetek számára, és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek jövőbeli prioritásainak meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes

Módosítás

(41) A tevékenységeikről szóló éves jelentés közzététele mellett az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **kétévente** jelentést kell közzétenniük a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetéssel kapcsolatos tagállamokbeli helyzet átfogó értékeléséről. A jelentésnek tájékoztatást kell nyújtania a közjogi és magánszervezetek számára, **ajánlásokkal kell szolgálnia, és biztosítania kell azok nyomon követését,** és iránymutatásként kell szolgálnia az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek jövőbeli prioritásainak

adatokat.

meghatározásához. A jelentés nem tartalmazhat személyes adatokat. ***Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára elegendő erőforrást kell biztosítani ahhoz, hogy elláthassák a rájuk bízott jelentéstételi feladatokat.***

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés rendszerszintű problémáit.

Módosítás

(42) A jövőre vonatkozó elképzeléseik, valamint szervezetük céljainak és célkitűzéseinek meghatározása érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek többéves programot kell elfogadniuk. Ez lehetővé kell, hogy tegye számukra, hogy idővel biztosítsák a különböző munkaterületek koherenciáját, és a hosszú távú cselekvési terv részeként kezeljék a megbízatásuk körébe tartozó megkülönböztetés ***strukturális vagy rendszerszintű problémáit, többek között online is. Az ilyen intézményen belüli valamennyi megbízatáshoz kapcsolódó hatásköröket és jogköröket össze kell hangolni és meg kell erősíteni, hogy az egyes megbízatások estében a bármely más megbízatáshoz rendelkezésre álló, lehető legszélesebb hatáskörökkel és jogkörökkel rendelkezzenek.***

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 43 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a

Módosítás

(43) Ezen irányelv hatékonyságának értékelése érdekében létre kell hozni egy mechanizmust az irányelv alkalmazásának nyomon követésére, valamint – a

megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról. Annak biztosítása érdekében, hogy ezen irányelv gyakorlati hatásai tekintetében a 16. cikk (2) bekezdése szerinti tagállami jelentéstételi kötelezettségek végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra **végrehajtási** hatásköröket kell ruházni, hogy összeállítsa az adatgyűjtés alapjául szolgáló releváns mutatók jegyzékét. E nyomon követés nem terjedhet ki a személyes adatok kezelésére.

megfelelés ellenőrzése mellett – az irányelv gyakorlati hatásainak értékelésére is. A Bizottságnak kell felelnie e nyomon követésért, és **háromévente** rendszeresen jelentést kell készítenie az alkalmazásról **a tagállamoktól kapott információk, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervektől és más érdekelt felektől nemzeti és uniós szinten gyűjtött, illetve az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által rendelkezésre bocsátott további releváns adatok alapján.** Annak biztosítása érdekében, hogy ezen irányelv gyakorlati hatásai tekintetében a 16. cikk (2) bekezdése szerinti tagállami jelentéstételi kötelezettségek végrehajtása egységes feltételek mellett történjen, a Bizottságra **felhatalmazáson alapuló** hatásköröket kell ruházni, hogy összeállítsa az adatgyűjtés alapjául szolgáló releváns mutatók jegyzékét. **A jelentés külön értékelést tartalmazhat az egyenlőséggel foglalkozó szervek független működéséről.** E nyomon követés nem terjedhet ki a személyes adatok kezelésére. **Lehetővé kell tenni, hogy a Bizottsághoz panaszt nyújtsanak be az egyenlőséggel foglalkozó szervek függetlenségébe való állítólagos indokolatlan beavatkozással kapcsolatban.**

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 44 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) Ez az irányelv **minimális követelményeket határoz meg, így lehetőséget biztosít a tagállamoknak**, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. Ezen irányelv végrehajtása **a tagállamok egyikében sem** szolgálhat alapul a már elért színhez képest történő visszalépéshez.

Módosítás

(44) Ez az irányelv **minimumkövetelményeket állapít meg, és így módon arra ösztönzi a tagállamokat**, hogy kedvezőbb rendelkezéseket vezessenek be vagy tartsanak fenn. Ezen irányelv végrehajtása **semmilyen körülmények között nem** szolgálhat alapul **egyik tagállamban sem** a már elért

szinthez képest történő visszalépéshez.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket állapíts meg eredményességük javítása és függetlenségük garantálása céljából, a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

Módosítás

(1) Ez az irányelv az egyenlőséggel foglalkozó szervek működésére vonatkozó minimumkövetelményeket állapíts meg **de jure és de facto** eredményességük javítása és függetlenségük garantálása céljából, a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben lefektetett egyenlő bánásmód elve alkalmazásának megerősítése érdekében.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az ezen irányelv alapján a tagállamokra rótt kötelezettségek és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatai kiterjednek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokra és kötelezettségekre.

Módosítás

(2) Az ezen irányelv alapján a tagállamokra rótt kötelezettségek és az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladatai kiterjednek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokra és kötelezettségekre, **valamint a magán- és a közszférában, többek között az oktatásban, a képzésben, a lakhatásban, az egészségügyben, a szociális védelemben és a bűnüldözésben tapasztalható strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés eseteire.**

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 1 a cikk (új)

1a. cikk

Fogalommeghatározások

(1) Ezen irányelv alkalmazásában:

a) „strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés”: intézmények és más társadalmi struktúrák olyan szabályai, normái, gyakorlatai, hozzáállásbeli és viselkedési mintái, amelyek – tudatosan vagy nem – akadályok elé állítanak csoportokat vagy egyéneket abban, hogy másokkal azonos jogokat gyakorolhassanak, illetve lehetőségeket vegyenek igénybe, és amelyek hozzájárulnak ahhoz, hogy eredményeik kevésbé kedvezőek a népesség többségéhez viszonyítva;

b) „interszekcionális megkülönböztetés”: olyan helyzet, amikor a megkülönböztetés két vagy több, a 79/7/EGK, a 2000/43/EK, a 2000/78/EK, a 2004/113/EK, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelv által védett indokon alapul, amelyek egyidejűleg működnek és állnak kölcsönhatásban egymással oly módon, hogy elválaszthatatlanok egymástól, és a megkülönböztetés különböző és sajátos formáit eredményezik.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek
kijelölése

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek
kijelölése **és struktúrája**

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására.

Módosítás

A tagállamok kijelölnék egy vagy több szervezet (a továbbiakban: egyenlőséggel foglalkozó szervek) az ezen irányelvben meghatározott hatáskörök gyakorlására, **és ellátják őket a szükséges erőforrásokkal.**

Módosítás 41

Írányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek egyetlen vagy több indokkal is foglalkozhatnak. A több indok mentén működő, egyenlőséggel foglalkozó szervek esetében a tagállamok biztosítják, hogy az egyes indokokra egyértelmű és megfelelő hangsúlyt helyezzenek. Az ilyen intézményen belüli valamennyi megbízatáshoz kapcsolódó hatásköröket és jogköröket össze kell hangolni és meg kell erősíteni, hogy az egyes megbízatások estében a bármely más megbízatáshoz rendelkezésre álló, lehető legszélesebb hatáskörökkel és jogkörökkel rendelkezzenek.

Módosítás 42

Írányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezek a szervek az emberi jogok védelméért vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik.

Módosítás

(2) Ezek a szervek az emberi jogok védelméért és előmozdításáért vagy az egyén jogainak védelméért nemzeti szinten felelős intézmények részét képezhetik, amennyiben ez nem ássa alá sem az egyenlőséggel foglalkozó szerv, sem az érintett intézmény azon képességét, hogy

munkáját elvégezze. Ez a struktúra biztosítja az egyenlőséggel foglalkozó szerv láthatóságát és valamennyi szakaszban történő részvételét, valamint a folyamat teljes átláthatóságát és elszámoltathatóságát.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek a vezetői és felsővezetői pozíciókban biztosítják a nemek közötti egyensúlyt, és arra kell őket ösztönözni, hogy a társadalom egészének sokféleségét tükrözzék.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása és hatásköreik gyakorlása során függetlenek és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, személyzetük és **szervezeti kérdések tekintetében.**

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek feladataik ellátása, **munkaprogramjuk meghatározása, fellépéseik** és hatásköreik gyakorlása során **teljesen** függetlenek, **önállóak** és külső befolyástól mentesek legyenek, különösen jogi struktúrájuk, elszámoltathatóságuk, költségvetésük, személyzetük és **döntéshozataluk tekintetében. Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket nem helyénvaló egy minisztérium vagy olyan szerv részeként létrehozni, amely közvetlenül a kormánytól kap utasításokat.**

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok átlátható szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének kiválasztására, kinevezésére, visszahívására és esetleges összeférhetlenségére vonatkozóan, **különös tekintettel** a vezetői pozíciót betöltő személyekre, **azok kompetenciájának** és függetlenségének garantálása érdekében.

Módosítás

(2) A tagállamok átlátható és **egyértelmű** szabályokat és biztosítékokat írnak elő az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének **és igazgatótanácsi tagjainak** kiválasztására, kinevezésére, **előléptetésére**, visszahívására és esetleges összeférhetlenségére vonatkozóan. **E szabályoknak és biztosítékoknak különösen** a vezetői pozíciót betöltő személyekre **kell vonatkozniuk, és átlátható, teljesítményen alapuló és részvételi eljárásokat kell biztosítaniuk az egyenlőséggel foglalkozó szervek hatáskörének, autonómiájának** és függetlenségének garantálása érdekében, **különös tekintettel a kormány beavatkozásának elkerülésére.**

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő biztosítékok álljanak rendelkezésre **hatásköreik** független gyakorlásának garantálása érdekében, nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig az áldozatok támogatására összpontosítanak.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy – különösen az egyenlőséggel foglalkozó szervek belső szervezeti felépítésében – megfelelő **és elegendő** biztosítékok álljanak rendelkezésre **valamennyi hatáskörük** független gyakorlásának garantálása érdekében, **de ösztönözve a koherenciát**, nevezetesen azokban az esetekben, amikor egyes hatáskörök pártatlanságot igényelnek, mások pedig az áldozatok támogatására összpontosítanak, **a koherencia és a hatékonyság előmozdítása érdekében lehetővé téve ugyanakkor a megbízatások és a közös személyzet közötti együttműködést és koordinációt.**

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében megfelelő **biztosítékok álljanak** rendelkezésre az egyenlőséggel kapcsolatos megbízatás önálló gyakorlásának garantálása érdekében.

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a több megbízással rendelkező szervek belső szervezeti felépítésében megfelelő és **elegendő biztosíték álljon** rendelkezésre az egyenlőséggel kapcsolatos megbízatás önálló gyakorlásának garantálása érdekében.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Az egyenlőséggel foglalkozó, több megbízással rendelkező szervek minősülő szervek lépéseket tehetnek egy olyan belső struktúra létrehozása érdekében, amely adott esetben garantálja különböző megbízataik önálló gyakorlását.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak nyilvános nyilatkozatokat tenni, valamint kutatásokat végezni, ajánlásokat megfogalmazni és jelentéseket készíteni, továbbá azokat közzétenni a kormány, illetve bármely intézmény vagy külső fél előzetes engedélye, jóváhagyása vagy

értesítése nélkül.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen mindazokkal az emberi, műszaki és **pénzügyi** erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan **elássa valamennyi feladatát és gyakorolja valamennyi hatáskörét, akár a hatáskörök bővülése, a panaszszám és a perköltségek emelkedése, vagy automatizált rendszerek használata esetén is.**

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **nemzeti költségvetési eljárásaiknak megfelelően** minden egyenlőséggel foglalkozó szerv rendelkezzen mindazokkal az emberi, műszaki, **pénzügyi** és **szakértői** erőforrásokkal, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv hatálya alá tartozó valamennyi alapon és területen hatékonyan **és valódi hatást gyakorolva ellássa valamennyi feladatát, és gyakorolja valamennyi hatáskörét.**

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetési előirányzatai stabilak legyenek, azokat többéves alapon tervezzék meg, és elegendő tartalékkal rendelkezzenek ahhoz, hogy lehetővé tegyék a kiszámíthatatlan költségeket. Az ilyen források esélyegyenlőségi szervek számára történő rendelkezésre bocsátása semmilyen módon nem keletkeztet sem implicit, sem közvetlen kötelezettséget az egyenlőséggel foglalkozó szerv számára a tagállammal, annak kormányával vagy az ilyen forrásokat biztosító miniszteri szervével szemben.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) A tagállamok biztosítják, hogy a hatáskörök bővülése, a panaszok számának vagy a peres eljárások költségeinek vagy más kapcsolódó költségek növekedése esetén az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezzenek a feladataik ellátásához – többek között a kutatáshoz, a nyomon követéshez, a jelentéstételhez és az automatizált rendszerek használatához – szükséges képzett személyzettel, szolgáltatásokkal és digitális erőforrásokkal. E célból biztosítani kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetésének szükséges emelését. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek költségvetése nem csökkenhet.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1c) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek visszajelzést adhassanak az Equinetnek annak érdekében, hogy lehetővé váljon az ezen irányelv 13. cikke szerinti konzultációja az uniós szintű jogszabályokról, szakpolitikákról, eljárásokról és programokról.

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 d bekezdés (új)

(1d) A tagállamok külön és független költségvetési előirányzatot biztosítanak a jogviták költségeinek fedezésére, amelyet évente ki kell igazítani az egyenlőséggel foglalkozó szerv által folytatott peres ügyek tényleges mennyisége alapján, és amelyet jelentős mértékben uniós finanszírozási programokból kell társfinanszírozni.

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés –a pont

a) stratégiát fogadnak el annak érdekében, hogy az egész területükön **felhívják a lakosság** figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra, valamint az egyenlőséggel foglalkozó szervek és szolgáltatásaik létezésére, különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre és csoportokra;

a) **nemzeti** stratégiát fogadnak el a **civil társadalom képviselőivel és a szociális partnerekkel folytatott konzultációt követően** annak érdekében, hogy az egész területükön **rendszeresen tájékoztassák a lakosságot és felhívják** figyelmét a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelv szerinti jogokra **és az azok gyakorlására való kapacitásra**, valamint az egyenlőséggel foglalkozó **különböző** szervek és szolgáltatásaik létezésére, **hatáskörére, szerepére és elérhetőségére**, különös figyelmet fordítva a hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett egyénekre és csoportokra; **e nemzeti stratégiának különböző kommunikációs eszközöket – többek között a közösségi médiát – alkalmazó tájékoztató kampányokat is magában kell foglalnia; a stratégiának többek között az információk, a tanácsadás, a képzés, a támogatás és az iránymutatás minden korosztály, valamint magán- és állami intézmények részére történő eljuttatására vonatkozó tervet is tartalmaznia kell;**

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó valamennyi szerv személyzete külön képzésben részesüljön a megkülönböztetés valamennyi, a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben említett indokáról és a nemi alapú erőszak összes formájáról;

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **részt vegyenek a megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában, és fogadjanak el olyan stratégiát, amely meghatározza, hogy hogyan vesznek részt a nyilvános párbeszédben, hogyan kommunikálnak a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénekkel és csoportokkal, miként nyújtanak képzést és iránymutatást, valamint hogyan mozdítják elő az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségeket, az egyenlőség általános érvényesítését és a pozitív fellépést a közjogi és magánszervezetek körében.***

*b) biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **képesek legyenek legalább a következőkre:***

- i. a megkülönböztetés, köztük az interszekcionális megkülönböztetés megelőzésében és az egyenlő bánásmód előmozdításában való részvétel,*
- ii. olyan stratégia elfogadása, amely meghatározza a nyilvános párbeszédben való részvételhez szükséges lépéseket,*
- iii. a megkülönböztetés kockázatának kitett egyénekkel és csoportokkal,*

valamint a nemek közötti egyenlőséggel és a megkülönböztetésmentességgel foglalkozó civil társadalmi szervezetekkel való együttműködés és kommunikáció,

iv. tájékoztatás, tanácsadás, képzés, támogatás és iránymutatás nyújtása az egyének, valamint a köz- és magánszektorban működő intézmények számára az egyenlőség előmozdítása és megvalósítása, valamint a megkülönböztetés megelőzése terén,

v. az egyenlőséggel kapcsolatos kötelezettségek teljesítésének, az egyenlőség általános érvényesítésének és a pozitív fellépéseknek a közjogi és magánszervezetek körében való előmozdítása és támogatása,

vi. kutatások végzése a megkülönböztetéssel, többek között a strukturális vagy rendszerszintű és az interszekcionális megkülönböztetéssel, valamint az online megkülönböztetéssel kapcsolatban, beleértve az algoritmikus megkülönböztetést is,

vii. együttműködés a felügyeleti hatóságok személyzete számára a megkülönböztetésmentességről és az alapvető jogokról szóló képzés biztosításában annak érdekében, hogy biztosítsák a megkülönböztetést tiltó és az alapvető jogokra vonatkozó uniós jogszabályok helyes alkalmazását, többek között az algoritmikus megkülönböztetés területén is.

Módosítás 58

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs

Módosítás

Ennek során a tagállamok és az egyenlőséggel foglalkozó szervek figyelembe veszik az egyes célcsoportok számára legmegfelelőbb kommunikációs

eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például gazdasági helyzet, kor, fogyatékoság, írástudás, állampolgárság, tartózkodási jogállás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet.

eszközöket és formátumokat. Különös figyelmet fordítanak azon hátrányos helyzetű csoportokra, amelyek esetében az információkhoz való hozzáférés – például gazdasági helyzet, kor, fogyatékoság, **egészségi állapot**, írástudás, állampolgárság, **etnikai hovatartozás**, tartózkodási jogállás vagy az online eszközökhöz való hozzáférés hiánya miatt – akadályozott lehet, **figyelembe véve az ilyen csoportok sajátos szükségleteit az adott tagállamban.**

Módosítás 59

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság az ezen irányelv elfogadását követő hat hónapon belül iránymutatásokat ad ki mindkét stratégiára vonatkozóan, véleményt nyilvánít a stratégiák minőségével és hatékonyságával kapcsolatban, és nyomon követi végrehajtásukat, beleértve a végrehajtásuk előrehaladásáról szóló féléves jelentések kiadását is.

Módosítás 60

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Áldozatsegítés

A megkülönböztetés áldozatainak támogatása és segítése

Módosítás 61

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **ezen**

legyenek segítséget nyújtani az áldozatoknak *a (2)–(4) bekezdésben meghatározottak szerint.*

irányelvvel összhangban képesek legyenek *ingyenesen támogatást és* segítséget nyújtani az áldozatoknak.

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat szóban, írásban és online fogadják.

Módosítás

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkülönböztetéssel kapcsolatos panaszokat *bármilyen módon, köztük* szóban, írásban és online fogadják.

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek segítséget nyújtanak az áldozatoknak, *elsősorban azáltal, hogy tájékoztatják őket* a jogi keretről – *beleértve a sajátos helyzetükre irányuló tanácsadást is* –, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a *rendelkezésre álló jogorvoslatokról, beleértve a bírósághoz fordulás lehetőségét is.*

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek *támogatást és* segítséget nyújtanak *a panaszt benyújtó* áldozatoknak, *beleértve a jogi támogatást is. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyzetének képesnek kell lennie arra, hogy első kézből tájékoztassa az áldozatokat, és rendelkezzen a pszichológiai szükségletek felismeréséhez szükséges készségekkel. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képesnek kell lenniük arra is, hogy tanácsot adjanak a panaszbenyújtás módjáról, beleértve tájékoztatás nyújtását a jogi keretről és az azon belüli jogaikról, az áldozatok sajátos helyzetével és igényeivel kapcsolatos célzott tanácsadásról,* az egyenlőséggel foglalkozó szerv által nyújtott szolgáltatásokról és a kapcsolódó eljárási szempontokról, valamint a *bírósághoz fordulás lehetőségéről és egyéb rendelkezésre álló jogorvoslatokról.*

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek az érintett felek által önkéntesen benyújtott információk alapján előzetes értékelést állítanak ki a panaszról. A tagállamok meghatározzák azokat a pontos módozatokat, amelyek alapján az egyenlőséggel foglalkozó szerv ilyen előzetes értékelést kiállít.

Módosítás

törölve

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képeseknek kell lenniük arra, hogy a felek számára lehetőséget nyújtsanak vitájuk békés rendezésére. Ez a folyamat a felek megállapodásától függ, és azt maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott szervezet vezetheti, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott szervezet számára. Az ilyen eljárásban való részvétel nem akadályozza a feleket a bírósághoz fordulás jogának gyakorlásában.

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek képeseknek kell lenniük arra, hogy a felek számára lehetőséget nyújtsanak vitájuk ***bíróság előtti vagy bíróságon kívüli*** békés rendezésére. Ez a folyamat a felek megállapodásától függ, és azt maga az egyenlőséggel foglalkozó szerv vagy egy másik, erre a célra létrehozott szervezet vezetheti, amely esetben az egyenlőséggel foglalkozó szerv észrevételeket fogalmazhat meg az adott szervezet számára. Az ilyen eljárásban való részvétel nem akadályozza a feleket a bírósághoz fordulás jogának gyakorlásában.

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat 7 a cikk (új)

7a. cikk

Vizsgálatok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek felhatalmazással rendelkezzenek arra, hogy panasz nyomán vagy saját kezdeményezésükre érdemben vizsgálják, hogy sor került-e a 2006/54/EK és a 2010/41/EU irányelvben meghatározott egyenlő bánásmód elvének megsértésére, továbbá az egyéni és a strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetést egyaránt igyekeznek kezelni.

(2) A tagállamok olyan keretet hoznak létre, amely lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy akár panasz alapján, akár – megalapozott gyanú esetén – saját kezdeményezésükre tényfeltáró vizsgálatokat végezzenek annak biztosítása érdekében, hogy végső döntésük során az ügygel kapcsolatos valamennyi tényt figyelembe vegyék. Ennek a keretnek biztosítania kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerveknek tényleges joga legyen ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz, hogy történt-e megkülönböztetés.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a köz- és magánszervezetek, valamint bármely más érintett harmadik fél, továbbá az állítólagos elkövető a kért információk átadásával – minden személy adatokhoz fűződő jogának sérelme nélkül – kötelesek együttműködni az egyenlőséggel foglalkozó szervekkel a vizsgálatok és a tényfeltárás folyamán. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak szankciókat kiszabni abban az esetben, ha az általuk kért bizonyítékokat és/vagy releváns információkat nem bocsátják a rendelkezésükre. Szankciókat csak akkor lehet kiszabni a nemzeti jogszabályokkal

és gyakorlatokkal összhangban, ha nem tudják kellően megindokolni, hogy miért nem bocsátották rendelkezésre a kért bizonyítékot és/vagy információt, és az nem tartalmaz személyes adatokat.

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat 7 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7b. cikk

Vélemények és döntéshozatali feladatok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek megfelelő megbízatásuk legyen a megkülönböztetés elleni hatékony küzdelemhez.

(2) Az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek feladatai többek között a következők:

a) a megkülönböztetéssel kapcsolatos egyéni és kollektív panaszok fogadása, vizsgálata, kivizsgálása és rendezése, valamint a vonatkozó jogszabályok, többek között a megosztott bizonyítási teherre vonatkozó rendelkezések alapján döntéshozatal e panaszokról;

b) annak eldöntése, hogy megsértették-e a megkülönböztetés elleni jogszabályokat;

c) az eset értékelésének, többek között a tények megállapításának és a megkülönböztetés fennállására vonatkozó, indokolással ellátott következtetés írásban való rögzítése;

d) adott esetben a megkülönböztetés felszámolására, a teljes egyenlőség elérésére és a jövőbeli megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedésekről rendelkező, jogilag kötelező erejű határozatok kiadása;

e) a feltárt jogsértések orvoslására és további előfordulásuk megelőzésére

szolgáló intézkedések alkalmazása. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő nyomon követési mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hozhassanak létre, a határozatok végrehajtására is;

f) hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabása a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlatokkal összhangban, például a vagyoni és nem vagyoni károk megtérítését, valamint a pénzbírságokat abban az esetben, ha megállapítják, hogy megsértették a megkülönböztetés elleni jogszabályokat;

g) nem kötelező erejű vélemények és ajánlások kiadása, amelyek a megkülönböztetés felszámolására, a teljes egyenlőség elérésére és a jövőbeli megkülönböztetés megelőzésére irányuló intézkedéseket írnak elő;

h) határozataik, véleményeik és ajánlásaik végrehajtásának biztosítása;

i) döntéseik, véleményeik és ajánlásaik személyes adatok kiadása nélküli közzététele, beleértve adott esetben a kiszabott szankciókat is.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti jog rendelkezzen az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogilag kötelező erejű határozataival szembeni, bíróságok előtti jogorvoslati jogról.

Módosítás 68

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

8. cikk

Vélemények és határozatok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben egy panaszt követően vagy

Módosítás

törölve

hivatalból az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek úgy ítélik meg, hogy a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elve sérülhetett, e szervezetek felhatalmazást kapjanak az ügy további kivizsgálására.

(2)

A tagállamok olyan keretet hoznak létre, amely lehetővé teszi az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára, hogy tényfeltárást végezzenek.

Ennek a keretnek tényleges jogot kell biztosítania az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára ahhoz, hogy hozzáférjenek az annak megállapításához szükséges információkhoz, hogy történt-e megkülönböztetés. Előír továbbá megfelelő mechanizmusokat az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek számára, hogy az említett célból együttműködjenek az érintett közjogi szervezetekkel.

(3) *A tagállamok azt is előírhatják, hogy a feltételezett elkövető és bármely harmadik fél jogilag köteles rendelkezésre bocsátani az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek által kért információkat és dokumentumokat.*

(4)

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek írásban rögzítsék az eset értékelését, beleértve a tények megállapítását és a megkülönböztetés fennállására vonatkozó, indokolással ellátott következtetést. A tagállamok meghatározzák, hogy ezt nem kötelező erejű vélemények vagy kötelező erejű, végrehajtható határozatok útján kell-e megtenni.

Adott esetben a vélemények és határozatok konkrét intézkedéseket tartalmaznak a feltárt jogsértések orvoslására és a további előfordulásuk megelőzésére. A tagállamok megfelelő mechanizmusokat – például visszajelzési kötelezettségeket – hoznak létre a vélemények nyomon követésére és a

határozatok végrehajtására.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek személyes adatok közzététele nélkül közzéteszik véleményeik és határozataik összefoglalóját.

Módosítás 69

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **a (2)–(5) bekezdéssel** összhangban jogosultak legyenek eljárni a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával **kapcsolatos közigazgatási és polgári peres eljárásokban**, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek **e cikkel** összhangban jogosultak legyenek **intézmények, elbíráló szervek, köztük közigazgatási bíróságok előtt** eljárni a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvben megállapított egyenlő bánásmód elvének végrehajtásával **kapcsolatban**, a keresetek elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályok sérelme nélkül.

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog a következőket foglalja magában:

Módosítás

(2) A bíróság előtti eljáráshoz való jog **egyebek mellett** a következőket foglalja magában:

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés –a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a 8. cikk **(4)** bekezdése alapján hozott határozatok

Módosítás

a) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy félként járjon el a 8. cikk **(2)** bekezdése alapján hozott határozatok

végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;

végrehajtására vagy bírósági felülvizsgálatára irányuló eljárásokban;

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy amicus curiae-ként észrevételeket nyújtson be a bírósághoz;

Módosítás

b) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy amicus curiae-ként, ***harmadik félként vagy szakértőként*** észrevételeket nyújtson be a bírósághoz, ***az intézményekhez és az elbíráló szervekhez, köztük a közigazgatási bíróságokhoz;***

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy egy vagy több áldozat nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen; ebben az esetben az áldozatok ***beleegyezése*** szükséges.

Módosítás

c) az egyenlőséggel foglalkozó szerv azon joga, hogy ***saját nevében, illetve*** egy vagy több áldozat nevében vagy támogatójaként eljárást indítson vagy abban részt vegyen, ***különösen strukturális vagy rendszerszintű – többek között online – megkülönböztetés orvoslása érdekében.*** Ebben az esetben az áldozatok ***beleegyező nyilatkozata*** szükséges.

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) az alternatív vitarendezési eljárások igénybevételéhez való jog, beleértve adott esetben a peren kívüli megállapodásokat is;

Módosítás 75

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés – c b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cb) az egyenlőséggel foglalkozó szerv ahhoz való joga, hogy saját nevében bírósági eljárást kezdeményezzen, különösen a strukturális és rendszerszintű – többek között online – megkülönböztetés kezelése érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben, az egyenlőséggel foglalkozó szerv által megállapított és közzétett kritériumokkal összhangban.

Módosítás 76

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek nyomon követni az intézmények, elbíráló szervek és bíróságok egyenlőséggel, megkülönböztetéssel és intoleranciával kapcsolatos határozatainak végrehajtását.

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek kiépíteni egy olyan rendszert,

amelynek keretében az áldozatoknak nem kell bírósági illetékek és közigazgatási díjakat vagy képviseleti költségeket viselniük – különösen strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés esetén, beleértve az online megkülönböztetést is –, valamint amelynek keretében az ügyükben stratégiai peres eljárást folytatnak.

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak legyenek a 7a. cikk szerinti vizsgálati hatáskörök alkalmazását követően közvetlenül bírósági eljárást kezdeményezni anélkül, hogy az eljárás megindítását megelőzően véleményt vagy határozatot kellene kiadniuk.

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szerv saját nevében bírósági eljárást kezdeményezhessen, különösen a strukturális és szisztematikus megkülönböztetés kezelése érdekében az egyenlőséggel foglalkozó szerv által a megkülönböztetés előfordulásának gyakorisága, súlyossága vagy a jogi tisztázás szükségessége miatt kiválasztott ügyekben.

törölve

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) *A tagállamok biztosítják, hogy – a (2) bekezdés a) és b) pontjában említett esetek kivételével – az egyenlőséggel foglalkozó szerv ne nyújtson be bírósági eljárásban olyan bizonyítékot, amelyet a 8. cikk (3) bekezdése szerinti hatáskörök gyakorlása során szerzett.*

Módosítás

törölve

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok **biztosítják**, hogy a 8. cikk (2)–(4) bekezdése szerinti vizsgálat ne kezdődjön el vagy folytatódjon mindaddig, amíg ugyanazon ügyben bírósági eljárás van folyamatban.

Módosítás

(5) A tagállamok **biztosíthatják**, hogy a 8. cikk (2)–(4) bekezdése szerinti vizsgálat ne kezdődjön el vagy folytatódjon mindaddig, amíg ugyanazon ügyben bírósági eljárás van folyamatban.

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek a 7a. cikk (2) és (3) bekezdése alapján összegyűjtött bizonyítékokat felhasználva részt vehessenek bírósági eljárásokban anélkül, hogy szükség lenne vélemény vagy kötelező erejű határozat előzetes kiadására.

Módosítás 83

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., 8. és 9. cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok esetében.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a 6., 7., **7a.**, **7b.**, 8. és 9. cikkben említett eljárásokban az érintett természetes és jogi személyek védelemhez való joga megfelelő védelemben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek garantálják a titoktartást a tanúk és a visszaélést bejelentő személyek, valamint lehetőség szerint a panaszosok esetében, **és hogy a visszaélést bejelentő személyek védelmét biztosító belső intézkedéseket vezessenek be.**

Módosítás 84

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A 8. cikk (4) **bekezdésében** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.

Módosítás

A **7b.** cikk (1) **bekezdésének c)–g) pontjában** említett határozatok a nemzeti joggal összhangban bírósági felülvizsgálat tárgyát képezik.

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, beleértve a vidéki és távoli területeket is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat a panaszosok számára.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek területük egészén, **adott esetben helyi és regionális irodák létrehozásával**, beleértve a vidéki és távoli területeket is, költségmentesen nyújtsák valamennyi szolgáltatásukat a panaszosok számára.

Módosítás 86

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják **a hozzáférhetőséget és az észszerű alkalmazkodást** a fogyatékossgal élő **személyek számára annak érdekében**, hogy garantálják **számukra** az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához és **tevékenységéhez** való egyenlő hozzáférést, beleértve az áldozatoknak nyújtott segítséget, a panaszkezelést, a peren kívüli vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a **megelőzési, előmozdító és figyelemfelkeltő** tevékenységeket.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, **hogyan az (EU) 2016/2102 irányelvvel összhangban az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezzenek** a fogyatékossgal élő **személyekkel és a megkülönböztetés veszélyének kitett egyéb csoportokhoz tartozó személyekkel való együttműködéshez szükséges képzett személyzettel**, hogy garantálják az egyenlőséggel foglalkozó szervek valamennyi szolgáltatásához, **tevékenységéhez és információjához** való egyenlő hozzáférést – **a fogyatékossgal élő személyek számára is hozzáférhető formában** –, beleértve az áldozatoknak nyújtott segítséget, a panaszkezelést, a peren kívüli vitarendezési mechanizmusokat, a tájékoztatást és a kiadványokat, valamint a **megelőzést, a népszerűsítést és a figyelemfelkeltést célzó** tevékenységeket.

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat 12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül **együttműködjenek az ugyanazon tagállamban** egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervezetekkel, valamint az érintett közjogi és magánszervezetekkel – **beleértve a civil társadalmi szervezeteket – nemzeti, regionális, helyi szinten**, más

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek ahhoz, hogy saját hatásköreiken belül **ugyanazon tagállamban, többek között regionális és helyi szinten együttműködjenek az** egyenlőséggel foglalkozó egyéb szervezetekkel, valamint az érintett közjogi és magánszervezetekkel, **a szociális**

tagállamokban, valamint uniós és nemzetközi szinten.

partnerekkel és a civil társadalmi szervezetekkel. A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek megfelelő mechanizmusokkal rendelkezzenek az adott területen illetékes, más egyenlőséggel foglalkozó szervekkel, valamint a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével, az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével és az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatával (Equinet), a civil társadalmi szervezetekkel és a szociális partnerekkel folytatott uniós és nemzetközi szintű együttműködéshez.

Módosítás 88

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak ***legyenek*** ajánlásokat megfogalmazni ***és közzétenni***, és visszajelzést kérni az érintett hatóságoktól.

Módosítás

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogosultak ajánlásokat megfogalmazni ***ezekben a kérdésekben***, és visszajelzést kérni az érintett hatóságoktól, ***továbbá javaslatokat tenni az egyenlőségre vonatkozó hatályos jogszabályok javítására és aktualizálására.***

A tagállamok biztosítják, hogy a konzultációs eljárás keretében szükséges ajánlások és visszajelzések nyilvánosan hozzáférhetőek legyenek.

Módosítás 89

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, a közjogi

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek hozzáférjenek a 2006/54/EK és 2010/41/EU irányelvből eredő jogokkal és kötelezettségekkel kapcsolatos, a közjogi

és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a szakszervezetek, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint a 15. cikk c) pontjában említett jelentés elkészítéséhez.

és magánszervezetek, köztük a hatóságok, a szakszervezetek, a vállalatok és a civil társadalmi szervezetek által gyűjtött statisztikákhoz, **és megkapják azokat**, amennyiben úgy ítélik meg, hogy az ilyen statisztikák szükségesek a tagállamban fennálló megkülönböztetéssel kapcsolatos helyzet átfogó értékeléséhez, valamint a 15. cikk c) pontjában említett jelentés elkészítéséhez. **A tagállamok biztosítják, hogy ezeket az adatokat hozzáférhető formátumban bocsássák az egyenlőséggel foglalkozó szervek rendelkezésére, hogy azok könnyen felhasználhatók legyenek.**

Módosítás 90

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket végezhesenek a megkülönböztetéssel kapcsolatban.

Módosítás

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek független felméréseket **és kutatásokat** végezhesenek, **illetve jelentéseket készíthessenek a megkülönböztetés minden fajtájával – többek között az interszekcionális, a strukturális vagy rendszerszintű, illetve az online** megkülönböztetéssel – kapcsolatban, **valamint erre külső feleknek megbízást adjanak, és rendelkezzenek az ezek elvégzéséhez szükséges emberi és pénzügyi erőforrásokkal, többek között a tagállamok és az EU megkülönböztetéssel foglalkozó illetékes szervei, például az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége vagy a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nyújtott szakértői támogatás felhasználásával.**

Módosítás 91

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) legalább **négyévente** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés helyzetéről tagállamukban, **beleértve az esetleges strukturális kérdéseket** is.

Módosítás

c) legalább **kétévente** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé **a nemek közötti egyenlőség**, az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés, **többek között az esetleges strukturális vagy rendszerszintű megkülönböztetés, illetve az online megkülönböztetés** helyzetéről tagállamukban, **valamint az e területeken tett intézkedésekről vagy visszalépési kísérletekről, és ehhez finanszírozással kapcsolatos elemzést is készítsenek. A jelentésnek tartalmaznia kell a korábbi ajánlások nyomán követését és az ezzel kapcsolatban hozott intézkedéseket is. E jelentést be kell nyújtani az adott nemzeti parlamentnek, valamint meg kell küldeni a Parlamentnek.**

Módosítás 92

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) legalább **négyévente** ajánlásokat tartalmazó jelentést tegyenek közzé az egyenlő bánásmód és a megkülönböztetés helyzetéről tagállamukban, **beleértve az esetleges strukturális kérdéseket** is.

Módosítás

ca) fenntartható párbeszédet folytassanak a kormánnyal és más hatóságokkal, amelyeknek figyelembe kell venniük az egyenlőséggel foglalkozó szervek jogszabályokra, szakpolitikákra, eljárásokra, programokra és gyakorlatra vonatkozó ajánlásait, és meghatározott időn belül intézkedéseket kell hozniuk.

Módosítás 93

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság **végrehajtási** jogi aktus útján összeállítja az ezen irányelv

Módosítás

(1) A Bizottság **felhatalmazáson alapuló** jogi aktus útján összeállítja az ezen

gyakorlati hatásainak mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot **kérhet** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek **erőforrásaira**, független **működésére, tevékenységeire** és **hatékonyságára**, valamint megbízatásuk, hatásköreik vagy struktúrájuk fejlődésére, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát.

irányelv gyakorlati hatásainak **európai szintű** mérésére szolgáló közös mutatók jegyzékét. A mutatók kidolgozása során a Bizottság tanácsot **kér** az Európai Unió Alapjogi Ügynökségétől, a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetétől és az **egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervezetek európai hálózatától (Equinet)**. E mutatók kiterjednek az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek – **többek között pénzügyi és humán – erőforrásainak megfelelőségére**, független **működésének, tevékenységeinek** és **hatékonyságának fő elemeire**, valamint megbízatásuk, hatásköreik vagy struktúrájuk fejlődésére, biztosítva a nemzeti szinten gyűjtött adatok összehasonlíthatóságát, objektivitását és megbízhatóságát.

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok [5 évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően **ötévente** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek által a 14. cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.

Módosítás 95

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 3 bekezdés

Módosítás

(2) A tagállamok [2 évvel az átültetés időpontját követően]-ig, majd azt követően **kétévente** a Bizottság rendelkezésére bocsátják az ezen irányelv alkalmazásával kapcsolatos valamennyi releváns információt, beleértve az e cikk (1) bekezdésében említett mutatók alapján gyűjtött, az irányelv gyakorlati hatásaira vonatkozó adatokat is, különös tekintettel az egyenlőséggel foglalkozó szervezetek által a 14. cikk b) és c) pontja alapján készített jelentésekre.

(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól.

(3) A Bizottság a (2) bekezdésben említett információk, valamint az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete által nemzeti és uniós szinten – különösen az **egyenlőséggel foglalkozó szervektől, az egyenlőség előmozdításával foglalkozó szervek európai hálózatától (Equinet), a civil társadalmi szervezetektől és az** érdekelt felektől – gyűjtött további releváns adatok alapján jelentést készít ezen irányelv alkalmazásáról és gyakorlati hatásairól. **A jelentésnek külön értékelést tartalmazhat az egyenlőséggel foglalkozó szervek független működéséről. A beavatkozással kapcsolatos panaszokat a Bizottsághoz lehet benyújtani, amely a fékekkel és ellensúlyokkal kapcsolatos intézményi kérdések részeként tovább vizsgálja az állításokat, és éves jogállamisági jelentésében értékeli azokat.**

Módosítás 96

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 a bekezdés (új)**

(3a) Amennyiben a Bizottság a tagállamokban alkalmazott megkülönböztetésellenes intézkedések nyomon követésének részeként aggodalomra okot adó fejleményeket állapít meg valamely tagállamban, nyomonkövetési ajánlásokat adhat ki.

Módosítás 97

**Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti **valamely feladat teljesítéséhez**.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek csak akkor gyűjthessenek **és kezelhessenek** személyes adatokat, ha arra szükség van az ezen irányelv szerinti **feladatok teljesítéséhez, és ha az adatgyűjtés és az adatkezelés az (EU) 2016/679 rendelettel teljes összhangban történik**.

Módosítás 98

**Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek a személyes adatok különleges kategóriáit, nevezetesen a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosagra vagy szexuális **irányultságra** vonatkozó adatokat kezelnek, megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy amikor az egyenlőséggel foglalkozó szervek a személyes adatok **(EU) 2016/679 rendelet értelmében vett** különleges kategóriáit, nevezetesen a faji vagy etnikai származásra, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosagra vagy **egy személy szexuális irányultságára, egészségére vagy genetikai adatokat** kezelnek, **azt az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikkével teljes összhangban végezzék, és az (EU) 2016/679 rendelet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban** megfelelő és konkrét intézkedéseket hozzanak az érintett alapvető jogainak és érdekeinek védelmére.

Módosítás 99

**Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási

Módosítás

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási

rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [18 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [12 hónap]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

INDOKOLÁS

A megkülönböztetés minden áldozata megérdemli az egyenlő védelmet, a támogatást és az igazságszolgáltatáshoz való jogot. A megkülönböztetésmentességhez való jogot a Charta és a Szerződések rögzítik, és azt maradéktalanul tiszteletben kell tartani. A nemek közötti egyenlőség és más alapvető jogok elnyomása azonban világszerte szemmel látható és gyorsan növekvő jelenség, és ez alól Európa sem kivétel. Minden eddiginél fontosabb, hogy az EU eleget tegyen a megkülönböztetés elleni tevékeny és erőteljes küzdelemre vonatkozó megbízatásának. E tekintetben az egyenlőséggel foglalkozó nemzeti szervek szerepének és függetlenségének megerősítése fontos lépést jelent a megkülönböztetéstől mentes Unió felé.

Az Unióban minden ötödik ember válik különböző okok vagy azok kombinációja miatt megkülönböztetés vagy zaklatás áldozatává. Sajnos az uniós megkülönböztetés elleni keret széttagolt, ami megteremti a védett indokok mesterséges „hierarchiáját” és az áldozatok egyenlőtlen védelméhez vezet. Ezt sürgősen orvosolni kell. Ezért különösen sajnálatos, hogy az Európai Parlament ismételt felhívásai ellenére a Tanács továbbra is blokkolja a megkülönböztetés tilalmáról szóló horizontális irányelvet, akadályozva ezzel az előrelépést a koherens, uniós szintű megkülönböztetés elleni keretrendszer megvalósítása terén. Ezzel összefüggésben a jelenlegi irányelvek minden tagállamban lehetőséget kínálnak az erőfeszítések fokozására, valamint a megkülönböztetés elleni erőteljes védelem és az áldozatok támogatásának biztosítására.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek alapvető szerepet töltenek be az egyenlőség előmozdításában és a megkülönböztetés elleni küzdelemben. Különösen a támogatásnyújtásban és az áldozatok segítésében, a figyelemfelhívásban, a független felmérések és kutatások végzésében, illetve jelentések készítésében, az adatgyűjtésben, a tendenciák nyomon követésében, az ajánlások megfogalmazásában és a megkülönböztetés elleni uniós jogszabályok nemzeti szintű végrehajtásának biztosításában játszanak döntő szerepet. A megbízatásukra vonatkozó kötelező előírások hiánya hozzájárult ahhoz, hogy a különböző tagállamokban nem egyenlő a megkülönböztetés elleni védelem. Az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó kötelező minimumszabályok biztosítanak, hogy teljes mértékben kiaknázzák a bennük rejlő lehetőségeket.

Az új irányelvekkel jelentősen meg kell erősíteni az egyenlőséggel foglalkozó szervek minimális hatásköreit. Teljes függetlenséget és autonómiát kell biztosítani számukra, valamint garantálni kell a költségvetési megszorításokkal és az állami befolyással szembeni védelmüket. Az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára ezenkívül döntéshozatali hatásköröket is biztosítani kell, beleértve a panaszok fogadásához való jogot, a vizsgálati és a peres eljárás indításával kapcsolatos hatásköröket, valamint az arányos és visszatartó erejű szankciók kiszabásához való jogot. Biztosítani kell az egyenlőséggel foglalkozó szervek számára, hogy jogilag kötelező erejű határozatokat fogadjanak el és nem kötelező erejű véleményeket adjanak ki, valamint ajánlásokat fogalmazzanak meg és nyomon követést végezzenek.

Az egyenlőséggel foglalkozó szerveket fel kell jogosítani arra, hogy saját kezdeményezésükre

minden olyan ügygel foglalkozzanak, amelyekre megbízatásuk kiterjed. Ez a strukturális megkülönböztetés kezelését is magában foglalja. A strukturális megkülönböztetésre vonatkozó nemzeti rendelkezések hiánya, valamint a peres eljárás indításával kapcsolatos korlátozott hatáskörök akadályozzák az egyenlőséggel foglalkozó szervek cselekvési képességét és az új esetjog kialakulását. Mivel a megkülönböztetésnek kitett emberek gyakran kiszolgáltatott helyzetbe kerülnek, és nem képesek maguk fellépni a strukturális megkülönböztetés ellen, fontos, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek saját kezdeményezésükre és saját nevükben vizsgálatokat folytathassanak, bizonyítékokat gyűjthessenek és bírósági eljárásokat kezdeményezhessenek annak érdekében, hogy feltárják és kezeljék az intézményeken belüli olyan – olykor láthatatlan – normákat és folyamatokat, amelyek végül súlyosbítják a meglévő egyenlőtlenégeket.

A digitális technológiák, köztük a mesterséges intelligencia gyors fejlődésének nyomon követése ugyancsak fontos. Számos bizonyíték van arra, hogy az ilyen rendszerek kockázatokat hordoznak a veszélyeztetett csoportokhoz tartozó egyének számára, mivel a nagy adathalmazokra épülő és a mesterséges intelligencián alapuló technológiák elmélyítik az egyenlőtleneséget, a megkülönböztetést, a kirekesztést és a szegénységet. Ezért elengedhetetlen, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képzett munkatársakkal rendelkezzenek, akik képesek feltárni és kezelni az online megkülönböztetést, ideértve az algoritmikus megkülönböztetést is.

Az irányelvnek biztosítania kell, hogy az egyenlőséggel foglalkozó szervek képesek legyenek kezelni az interszekcionális megkülönböztetést. Az egyenlőséggel foglalkozó szervezeteknek feladataik ellátásakor minden esetben interszekcionális szemléletmódot kell alkalmazniuk. A megkülönböztetés interszekcionális szemléletű kezelése döntő fontosságú ahhoz, hogy megfelelően meg lehessen ragadni a megkülönböztetés azon különböző és sajátos formáit, amelyekkel az áldozatok két vagy több ok alapján szembesülnek. E tekintetben, illetve az EUB ítélkezési gyakorlatával összhangban az irányelv hatókörének a lehető legszélesebbnek kell lennie. A tagállamoknak támogatniuk és finanszírozniuk kell az egyenlőséggel foglalkozó szervezetet, hogy a Charta 21. cikkének nyitott záradékával összhangban a megkülönböztetés valamennyi okával foglalkozzanak. A nemek közötti egyenlőség nem valósulhat meg, ha nem értik meg és számolják fel az – akár szándékos, akár nem szándékos – hátrányos megkülönböztetés minden többszörös és interszekcionális fajtáját, azok egyéni, strukturális, intézményi és történelmi formáiban.

Az egyenlőséggel foglalkozó szervek egyre több kihívást tartogató környezetben végzik munkájukat, mivel a megkülönböztető bánásmód, szakpolitikák és intézkedések elfogadhatatlanul normalizálódnak társadalmainkban. Nehéz körülményeik ellenére már bizonyították a bennük rejlő hatalmas potenciált. Most biztosítanunk kell számukra azokat az eszközöket, amelyek szükségesek a megkülönböztetés minden formája elleni erőteljes küzdelemhez. Nincs vesztegetni való időnk.

AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

Cím	A foglalkoztatás és munkavégzés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség tekintetében az egyenlőséggel foglalkozó szervekre vonatkozó normák, valamint a 2006/54/EK irányelv 20. cikkének és a 2010/41/EU irányelv 11. cikkének hatályon kívül helyezése	
Hivatkozások	COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD)	
A Parlamentnek történő benyújtás dátuma	8.12.2022	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 15.12.2022	FEMM 15.12.2022
Véleménynyilvánításra felkért bizottságok A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 15.12.2022	LIBE 15.12.2022
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	JURI 31.1.2023	
Társbizottságok A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.6.2023	
Előadók A kijelölés dátuma	Marc Angel 19.6.2023	Sirpa Pietikäinen 19.6.2023
Közös bizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 58. cikke A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	15.6.2023	
Vizsgálat a bizottságban	30.8.2023	
Az elfogadás dátuma	7.11.2023	
Az előterjesztés dátuma	+: –: 0:	48 8 7
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Isabella Adinolfi, João Albuquerque, Atidzhe Alieva-Veli, Marc Angel, Robert Biedroń, Dominique Bilde, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Maria da Graça Carvalho, Leila Chaibi, Ilan De Basso, Margarita de la Pisa Carrión, Jarosław Duda, Estrella Durá Ferrandis, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Chiara Gemma, Helmut Geuking, Alicia Homs Ginel, Arba Kokalari, Ádám Kósa, Alice Kuhnke, Stelios Kympouropoulos, Katrin Langensiepen, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sara Matthieu, Radka Maxová, Karen Melchior, Anđelika Anna Mozdżanowska, Johan Nissinen, Maria Noichl, Max Orville, Sandra Pereira, Kira Marie Peter-Hansen, Sirpa Pietikäinen, Dragoș Pîslaru, Samira Rafaela, Elżbieta Rafalska, Evelyn Regner, Diana Riba i Giner, Daniela Rondinelli, Pirkko Ruohonen-	

	Lerner, Mounir Satouri, Monica Semedo, Sylwia Spurek, Eugen Tomac, Romana Tomc, Marianne Vind, Tomáš Zdechovský
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Laura Ballarín Cereza, Ilana Cicurel, Romeo Franz, Lukas Mandl, Eugenia Rodríguez Palop, Birgit Sippel, Eleni Stavrou, Angelika Winzig
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Asim Ademov, Clara Aguilera, Attila Ara-Kovács, Mohammed Chahim, Thijs Reuten

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN

48	+
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Maria da Graça Carvalho, Jarosław Duda, Frances Fitzgerald, Cindy Franssen, Helmut Geuking, Stelios Kypourouopoulos, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Sirpa Pietikäinen, Eleni Stavrou
Renew	Atidzhe Alieva-Veli, Ilana Cicurel, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Karen Melchior, Max Orville, Dragoş Pîslaru, Samira Rafaela, Monica Semedo
S&D	Clara Aguilera, João Albuquerque, Marc Angel, Attila Ara-Kovács, Laura Ballarín Cereza, Robert Biedroń, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Brglez, Mohammed Chahim, Ilan De Basso, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Giné, Radka Maxová, Maria Noichl, Evelyn Regner, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Birgit Sippel, Marianne Vind
The Left	Leila Chaibi, Eugenia Rodríguez Palop
Verts/ALE	Romeo Franz, Alice Kuhnke, Katrin Langensiepen, Sara Matthieu, Kira Marie Peter-Hansen, Diana Riba i Giner, Mounir Satouri, Sylwia Spurek

8	-
ECR	Chiara Gemma, Johan Nissinen, Margarita de la Pisa Carrión, Elżbieta Rafalska, Pirkko Ruohonen-Lerner
ID	Dominique Bilde
NI	Ádám Kósa
PPE	Arba Kokalari

7	0
ECR	Andżelika Anna Mozdżanowska
PPE	Lukas Mandl, Eugen Tomac, Romana Tomc, Angelika Winzig, Tomáš Zdechovský
The Left	Sandra Pereira

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodás